

تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات
مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال

البحث العلمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة

للحصول على درجة الليسانس (S1) في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد :

مُحمَّد شفيق زهري

١٨٠٣٠٢٦٠٥٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التدريس

جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠٢٢

التصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي :

الإسم : محمد شفيق زهري

رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥

القسم : تعليم اللغة العربية

صرحت بالصدق والأمانة أن هذا البحث العلمي بموضوع :

تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات

مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال ,

لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كاتبها الباحثون

إلا ان تكون مراجع او مصادر لهذا البحث العلمي

سماذج, ٣٠ يونيو ٢٠٢٢

المصح



رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي :

الموضوع : تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لرقية
كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين
تغال

الكاتب : محمد شفيق زهري

رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥ :

القسم : تعليم اللغة العربية

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية العلوم التربية والتدريس جامعة والي سنحو الإسلامية الحكومية
سمارانج وتقبل كبعض الشروط للحصول درجة اللسانس في قسم تعليم اللغة العربية

سمارانج، ٣٠ يونيو ٢٠٢٢

الكاتب

الرئيس

أحمد يوسف إثنان ستياوان الماجستير

الدكتور أحمد مغفورين الماجستير

رقم التوضيف: ٠٠٣١٠٠١ التوضيف: ١٩٦٣٠٩٠٩٢٠٠٧١١٠٣٨

المستحق الثاني

المتحن الأولى

الدكتور محفوظ صديق

الدكتور محفوظ صديق

رقم التوضيف: ١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٠٣١٠٠١ رقم التوضيف: ١٩٧٧٠١٣١٢٠٠٦٠٤١٠١١

المشرف

أحمد زهر الدين الماجستير

رقم التوضيف: ١٩٧٣٠٧٠١٢٠٠٦٠٤١٠١٣

موافق المشرف

صاحب المعالي

عميد كلية التربية والتدريس

جامعة والى سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة, وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث

العلمي :

الموضوع : تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة

لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد

ذكر الغافلين تغال

الإسم : محمد شفيق زهري

رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥ :

ونرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

المشرف

أحمد زهر الدين الماجستير

رقم التوضيف : ١٣٠٤١٠٠٦٠١٢٠٠٧٠١٩٧٣

الملخص

الموضوع : تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة

لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد

ذكر الغافلين تغال

الإسم : محمد شفيق زهري

رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥

هذا البحث يبحث عن تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال منظور من أداء تعليمه. يهدف هذا البحث للإجابة على المسألة الآتية :

١. كيف اجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال؟

٢. كيف كفاءات التلاميذ الفصل الثاني في مهارة القراءة كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة بمعهد ذكر الغافلين تغال؟

٣. ما عوامل الداعمة و عوامل المثبطة تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال؟

والنوع من هذا البحث هو بحث نوعي وصفي بالتصميم الدراسة الحالة لأن البيانات التي جمعتها الباحثة هي الكلمات وغير الأعداد، ويصف ويحلل الواقعة المعينة فائقا وهي تعليم كتاب فتح القريب باستخدام

طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال.

وقد قام الباحث بجمع البيانات باستخدام: طريقة المشاهدة وطريقة المقابلة وطريقة التوثيق. وقد قام الباحث بتحليل البيانات المتحصل عليها باستخدام منهج وصفي نوعي.

وأما النتائج لهذا البحث فهي : أن تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لدى التلاميذ الفصل الثاني يؤدي بشكل فردي بعد صلاة الصبح في المسجد. اجراءت هذه الطريقة هي يقرأ الأستاذ ويترجم الجزء المودع من الكتاب منذ خمس إلى ست مرات بدأ الطلاب في تقليدها وفقا لقواعد اللغة العربية الجيدة والصحيحة. وبعد هذه الأنشطة، ستعقد أنشطة مشاوره تهدف إلى تقييم هذه الأنشطة. محتوى أنشطة المشاوره هو التقييم والإعداد للمشاركة في النشاط في اليوم التالي بالإضافة إلى شرح قواعد اللغة العربية من الأستاذ.

الشعار

"ليس العلم ما حفظ, إنما العلم ما نفع"

*"Ilmu bukanlah apa yang telah di hafal, tetapi ilmu adalah
apa yang telah memberi manfaat"*

(المحفوظات العربية)

كتاب الشعر الإمام الشافعي رحمه الله

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

١. أمي المحبوبة سائرة وأبي المحبوب راجعون اللذان قد ربّاني منذ صغيري
بجميل الصبر وكثرة الحب واللذان لا ينسى بذكر اسمي في كلّ وقت
واللذان قد جاهدان في تلبية جميع احتياجي حتى تتم دراستي في قسم
تعليم اللغة العربية بجامعة والي سنجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
عسى الله أن يطيل عمرهما ويجعلهما في صحة وعافية دائمة.
٢. أختي الكبيرة فيك خير الفضيلة. سهل الله أمورها وبارك فيها.
٣. أخي الصغير افك نازل و مفاتيح الرزق
٤. حبيبتي الجميلة رتنغ عزة إمتياز التي قد أعطاني الحماسة والرعاية في
كل وقتها
٥. الزملاء الأحباء في قسم تعليم اللغة العربية "ب" والأصدقاء "KKN"
”67 في قرية كليوور بويوللي.

كلمة الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدًا عبده ورسوله. اما، بعد.

انتهت كتابة هذا البحث العلمي، وهذا مقدم إلى كلية علوم التربية والتدريس جامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج. رجاء ان تكون المحاولات لنشر اللغة العربية. ويصلح للكتاب ان يقدم إلى من يساعدها مساعدة في إكمال البحث العلمي واتمامه من هؤلاء :

١. فضيلة السيد الأستاذ الدكتور إمام توفيق الماجستير الحاج مدير بجامعة بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٢. فضيلة السيد الدكتور ليف أحمد إسماعيل عميد كلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٣. فضيلة السيد الدكتور أحمد مغفورين الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٤. فضيلة السيد عاقل لطفان الماجستير سكرتير قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٥. فضيلة السيد أحمد زهرالدين الماجستير مشرفي الذي قد أعطاني علومه وأرشدي الحلول والتشجيع بجد وصبر جميل وبخلوص قلبه لتبرع الوقت والفكر نحو كتابة هذا البحث. أكثر شكري على جميع التوجيهات والإرشادات الدافعة لهذا البحث. عسى الله يحفظه ويجزيه بأحسن الجزاء.

٦. جزيلة الشكر لجميع المحاضرين والمحاضرات بكلية علوم التربية والتدريس خاصة في قسم تعليم اللغة العربية الذين قد أعطوني العلوم والخبرة ونتائج الحياة.

٧. صاحب الفضيلة الأستاذ مجيب الرحمن رئيس معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تغال وجميع المعلمين فيها الذين يساعدون الباحث لنيل البيانات المحتاجات في هذا البحث. جزاهم الله أحسن الجزاء.

٨. فضيلة المحبوبين, أبي راجعون وأمي سائرة اللذان قد زودان بجودة أصول الحياة للحياة المستقبلية مع جودة التربية العقلية والخلقية.

٩. أصدقائي وزملائي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٨ خاصة لأعضاء اتحاد الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية.

أشكركم شكرا جزيلاً على مساعدتكم. عسى الله أن يمن علينا رحمته علينا وأن يثيبنا بحسن الثواب وجزاكم الله أحسن الجزاء.

محتويات البحث

صفحة الموضوع

أ صفحة التصريح

ب تصحيح لجنة المناقشة

موافق المشرف ج

د الملخص

و الشعار

ز الإهداء

ح كلمة الشكر والتقدير

ي محتويات البحث

الباب الأول : المقدمة

أ. خلفية البحث ١

ب. أسئلة البحث ٧

ج. أهداف وفوائد البحث ٨

د. نظام الكتابة البحث ٩

الباب الثاني : الهيكل النظري

- أ. نظرية البحث ١١
- ١. تعريف تعليم اللغة ١١
- ٢. كتاب فتح القريب ١٤
- ٣. تعريف طريقة القراءة والترجمة ١٧
- ٤. مهارة القراءة ٣٢
- ب. الدراسة السابقة ٣٢

الباب الثالث : مناهج البحث

- أ. مدخل ونوع البحث ٣٦
- ب. مكان البحث ووقته ٣٩
- ١. لمحة قصيرة مكان البحث ٣٩
- ٢. أسباب أكاديمية لإختيار مواقع البحث ٣٩
- ج. تحديد مصادر البيانات ٣٩
- د. تقنية وأدوات البحث ٤٠
- ١. طريقة الملاحظة ٤١
- ٢. المقابلة ٤٣
- ٣. التوثيق ٤٥
- ٤. دراسات المكتبة ٤٦

٤٦	هـ. طريقة تحليل البيانات
٤٧	١. تقليل البيانات
٤٨	٢. عرض البيانات
٤٨	٣. الخلاصة
٤٨	٤. صلاحية البيانات
٥١	٥. مراحل البيانات

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها

أ.	نظرة عامة عن معهد ذكر الغافلين تغال
٥٤	١. تاريخية معهد ذكر الغافلين تغال
٥٧	٢. الموقع جغرافي
٥٧	٣. الرؤية والبعثة
٥٨	ب. الملاحظات التعليم والأنشطة الطلاب
٥٩	١. التعليم للطلاب
٦٠	٢. الأنشطة الطلابية
٦١	ت. المرافق وبناء المرافق المسبقة معهد ذكر الغافلين تغال
	ث. الملاحظات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة
٦٣	القراءة والترجمة
٧٠	ج. عرض البيانات وتحليل

١. كفاءات التلاميذ الفصل الثاني في مهارة القراءة على
تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة
والترجمة
٢. أسباب استخدام طريقة القراءة والترجمة لدى التلاميذ
الفصل الثاني
٣. إجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة
القراءة والترجمة لدى التلاميذ الفصل الثاني
٤. العوامل الداعمة ٧٥
٥. العوامل المثبطة ٧٨
٦. حل تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة
والترجمة ٧٩

الباب الخامس : الاختتام

- أ. الخلاصة ٨٠
- ب. الافتراضات ٨١

المراجع

قائمة الملاحق

بيانات الباحث

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

التعليم هو أحد أهم العوامل في حياة الأمة والدولة. الغرض من التعليم وفقا لباولو فريير (١٩٨٥ : ١١) هو إضفاء الطابع الإنساني على الإنسانية^١. ويتمشى ذلك مع تصريح عبد الفتاح جلال حول الغرض العام من التعليم الإسلامي، وهو جعل البشر خدما لله سبحانه وتعالى (عبد الله) بالمعنى الواسع، وتغطي جميع جوانب الحياة والسلوك المرتبط بالله سبحانه وتعالى^٢. وفقا للخبير روبرت لودج في كتابه فلسفة التعليم (١٩٧٤ : ٢٣) تنص على أن بالمعنى الواسع للتعليم يتعلق التجربة بأكملها، والطفل يعلم والديه، والطالب يعلم معلمه، والكلب يعلم والديه. كل ما نسميه أو نفعله غير أننا يمكن أن يسمى تعليمنا. في هذا المعنى الواسع الحياة هي التعليم^٣.

ومن العوامل التي تجعل التعليم مشمولاً في أهم العوامل إنشاء مؤسسات تعليمية يوجد فيها معلمون وطلاب ومواضيع. وينبغي أن يكون مفهوماً أن الغرض من التعليم مشكلة أساسية وهامة للغاية في تنفيذ التعليم. ومع إلحاح التعليم الإندونيسي، سيحدد ذلك نخط التعليم

¹ Ahmad Muthohar, *Ideologi pendidikan Pensantren* (Semarang : Pustaka Rizqi Putra, 2007) hlm. 1

² Mahfudz Junaidi, *Paradigma Pendidikan Islam* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2001) hlm. 196-197

³ Ahmad Tafsir, *Metodologi Pengajaran Agama Islam* (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 1995) hlm. 5

ومضمونه، ومن أجل التعليم سيحدد أيضا الاتجاه الذي يتم توجيه الطلاب إليه. مناقشة حول المؤسسات التعليمية في إندونيسيا، المعهد هي مؤسسة غير رسمية التي تصبح واحدة من الجهات الفاعلة الهامة في المساعدة على تحقيق الغرض من التعليم في إندونيسيا، المعهد هي مؤسسة يعلم العديد من العلوم لتوفير في العالم وفي الآخرة. في المعهد هناك أيضا التعليم حيث يعيش الطلاب معا والدراسة تحت إشراف المعلمين (*kyai*)، ولها مهاجع حيث يقيم الطلاب.

يمكن تصنيف المعهد إلى اثنان، وهما معهد عصري و معهد سلفي. بشكل عام، يدرس المعهد القرآن الكريم والدراسات الدينية الأخرى مثل دراسة الفقه والأخلاق والتوحيد. لكن سمة المعهد التراث هي دراسة كتاب التراث الذي يناقش أشياء كثيرة، ويطلب بمهارات نحوية مثل النحو والصرف، بشكل فريد أيضا في المعهد التراث يزال يستخدم التقليد الكلاسيكي، الذي لا يفصل بينهما استخدام اللغة العربية الأصلية ثم ترجمت مع البيجون العربي.

من وجهة النظر التاريخية، المعهد التراث هي واحدة من المؤسسات التعليمية الإسلامية التي تضرب بجذورها في ثقافة المجتمع الإندونيسي. وجودها له صعودا وهبوطا من وقت لآخر، مما يتطلب التحول مع العالم الخارجي على الرغم من أنه من ناحية يجب أن تحافظ على تقليد قوي في المعهد التراث الخاصة بها. وبطبيعة الحال، هذا جهد من المؤسسات التعليمية التي كان عمرها أكثر من مئات السنين يمكن أن توجد وفقا لمطالب العصر. هناك افتراض بأن المعهد التراث ينظر إليه في

بعض الأحيان على أنه جومود ، غير منظم ، بسيط للغاية ، مأوى للأطفال المشاغبين ، وليس مستجيبا جدا للعصر. وبطبيعة الحال، فإن التقييمات السلبية من خارج هذا المعهد التراث ، بشكل عام، ليست مناسبة، ولكنها أيضا ليست كلها خاطئة

كما أن المعهد التراث أهداف معقدة مثل تشكيل شخصية عاقلة، وإنشاء أخلاق وتجهيزها بالعلوم الدينية الإسلامية. الموضوع في المعهد التراث ديني في معظمه في شكل كتب كلاسيكية في شكل كتب التراثة تشمل عدة مجالات دراسية منها التوحيد والحديث والتفسير والفقه والاصول الفقه والعلوم التصوف واللغة العربية (النحو، الصرف، البلاغة، تجويد) المتتيق والأخلاق.⁴ ولا يزال وجود المعهد التراث من وقت لآخر أكثر تطوراً إلى الزوايا الريفية. ويظهر اهتمام الجمهور بمؤسسات التعليم في المعهد التراث لتعليم أطفالهم أعدادا كبيرة. المؤشر هو أن كل المعهد التراث أينما كانت لا تغفل من التعقيم الذي يريد فقط تعلم الدين.⁵

المعهد التراث كمؤسسة تعليمية قادرة على زرع المعرفة البشرية الإندونيسية في العمق. التقليد العلمي في المعهد التراث مع عدد من الأجهزة، يعطي شعورا مختلفا عن التقليد خارج المعهد التراث. التقليد العلمي القوي في المعهد التراث يوفر الأحكام للطلاب في وقت لاحق

⁴ Ahmad muthohar, *Ideologi Pendidikan Pesantren (Semarang: Pustaka Rizki putra, 2007) hlm.24*

⁵ Mahpuddin noor, *potret dunia pesantren* (Bandung : Humaniora, 2006) hlm. 14

بعد أن أعلن تخرج لديه القدرة على إتقان الكتاب التراث (الكلاسيكية)، ثم الحصول على دبلوم من الأستاذ ، لممارسة معرفته في وسط المجتمع.

هناك الكثير من الخبرة في المعهد التراث التي يتعين تطويرها في المجتمع. لذلك، فإنه يشعر من المهم للحفاظ على التقاليد العلمية في المعهد التراث التي كانت تركز بين الطلاب حتى لا تكون عفا عليها الزمن، وقادرة على أن تصبح الأحكام في وقت لاحق في المجتمع. تقليد قراءة الكتب التراث التي تستخدم علم الأدوات، مثل المعاجم، والقواعد، والمنتيق. كمنتج فكري ل المعهد التراث ، لم يكن الكتاب التراث موجودا فقط في الأيام الأولى من تطور الإندونيسيا ، حيث قدر الباحثون أن الكتاب التراث باللغتين العربية والجوي كان جديدا حول القرن السادس عشر الميلادي، وأصبح منهجا جماعيا في المعهد التراث حوالي ١٨-١٩ م. عندما درس العديد من الطلاب الإندونيسيين في مكة المكرمة.^٦

التعليم في المعهد ، يعد تعلم اللغة العربية أمرا ضروريا للطلاب. نظرا لأن اللغة المستخدمة في الكتب السابقة ليست سوى استخدام اللغة العربية ، يطلب من الطلاب أن يكونوا قادرين على ترجمة وفهم محتويات الكتب الموجودة. مع كل هذه الأمور لن يتحقق هدف التعليم إذا لم يفهم الطلاب معاني وعلوم النحو العربي. أما عن تفرد المعهد فهو طريقة ترجمة الكتاب التراث بطريقة القراءة والترجمة (sorogan) باستخدام الحروف

⁶ Affandi Mochtar, *Membedah Diskursus Pendidikan Islam* (Ciputat: Kalimah, 2001), hlm. 39-40.

العربية البيجون، فهو تحد للمعلمين لاستخدام الطريقة قدر الإمكان والطلاب الذين يطلب منهم فهم محتوى المحتوى الذي يدرسه المعلمون. اللغة هي في الأساس رمز لنقل نوايانا وأفكارنا ومشاعرنا إلى الآخرين. في جمل أخرى ، هذا يعني أن اللغة هي أداة اتصال فردية في العلاقات اليومية. وفقا لعبد المجيد كما نقل عنه آسيب هيرماوان قال :
"اللغة هي مجموعة من الإشارات التي يستخدمها الناس للتعبير عن الأفكار والمشاعر والعواطف والرغبات. ومعنى آخر، اللغة هي أداة تستخدم لوصف الأفكار أو الأفكار أو الأهداف من خلال هياكل الجملة التي يفهمها الآخرون"⁷

وبعبارة أخرى، فإن نقل نوايانا ورسائلنا ومشاعرنا في شكل لغة يتطلب أساليب أو طرقا أو إجراءات يجب أن نتخذها من أجل توفير سهولة الفهم للآخرين. الطريقة تأتي من كلمة (*method*) والتي تعني الطريق. الطريقة هي مصطلح يستخدم للتعبير عن الفهم الأنسب والسريع للقيام بشيء ما. (أ.التفسير، ٢٠٠٤: ٩). من الشرح ، يمكن فهم أن الأساليب هي طرق مختلفة يتم القيام بها بحيث يتم تحقيق شيء ما بدقة وسرعة وفقا لأهداف محددة مسبقا.⁸

في عبارة : الطريقة أهم من المادة بمعنى الطريقة أهم من الجوهر. في جوهرها ، الأساليب أكثر أهمية من المادة (الجوهر) ، وهذا البيان مثير

⁷ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya Offiset, 2011) hlm. 9

⁸ Firdos Mujahidin, *Strategi Mengelola Pembelajaran Bermutu*, (Bandung : PT.Remaja Rosdakarya, 2017) hlm. 98

للاهتمام للهضم والتحليل ، لأنه سيكون له آثار واضحة على نموذج أساليب تعلم الكتب وخاصة أساليب التعلم العربية. تظهر هذه الحقيقة أن الشخص الذكي بما فيه الكفاية ويتقن علما معينا غالبا ما يواجه صعوبات في توصيل المعرفة بفعالية.

تعد طريقة القراءة والترجمة باستخدام نظام (Sorogan) أو خدمة فردية أحد أشكال أنشطة التعليم والتعلم حيث يواجه المعلم طالبا أو مجموعة صغيرة من الطلاب الذين ما زالوا في المستوى الأساسي. نظام هذا التدريس هو أن طالبا يقدم كتابا إلى معلم بشكل فردي ، ثم يبدأ في قراءة وترجمة بعض أجزاء الكتاب ، ويتكرر حتى يتمكن الطالب من قراءته وترجمته بشكل جيد⁹. بشكل غير مباشر من خلال تطبيق هذه الأساليب سيكون لها تأثير على تحسين وإتقان المهارات العربية للطلاب ، سواء في قراءة أو ترجمة وفهم محتويات الكتاب.

بالحديث عن معهد ذكر الغالين الهاشمية تغال هذا مثل المعهد بشكل عام، حيث تعلم مثل دراسة القرآن والأخلق الفقه والتوحيد تدرس في هذا العهد ، ومن الدراسات المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال تستخدم الدراسة الكلاسيكية للكتاب التراث بطريقة القراءة والترجمة ومع ذلك، بعد أن استعرض البحث مباشرة موضوع البحث، فإن العديد من الطلاب لا يفهمون معنى الكتاب الذي تمت دراسته، وكثير من الطلاب لا يعرفون

⁹ Mansur Alam, *Model Pesantren sebagai Alternatif pendidikan masa kini dan mendatang* (Jakarta : Gaung persada press, 2011) hlm. 9

معنى المفردات أو المفروضة العربية والنحوية ومحتويات الكتاب في مراجعته. وهم يعتبرون طريقة القراءة والترجمة في الكتاب التراث صعبة بسبب الاختلافات في ثقافة الطلاب واللغة المستخدمة. هذه هي مشكلة الباحثين ، لذلك يريد الباحثون معرفة المزيد عن تأثير استخدام هذه الطريقة.

ب. أسئلة البحث

بعد نظرنا خلفية المشكلات السابقة فإن صياغة الأسئلة

التي أصبحت موضوع هذه المشكلة البحثية هي :

١. كيف اجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة

والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني

بمعهد ذكر الغافلين تغال؟

٢. كيف كفاءات التلاميذ الفصل الثاني في مهارة القراءة كتاب

فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة بمعهد ذكر الغافلين

تغال؟

٣. ما عوامل الداعمة و عوامل المثبطة تعليم كتاب فتح القريب

باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة

لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال؟

ج. أهداف و فوائد البحث

١. اهداف البحث

يهدف هذا البحث :

(١) لمعرفة اجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال

(٢) لمعرفة كفاءات التلاميذ الفصل الثاني في مهارة القراءة كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة بمعهد ذكر الغافلين تغال

(٣) عوامل الداعمة و عوامل المثبطة تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال

٢. فوائد البحث

من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مفيدة لجميع الأطراف ذات العلاقة مثل الطلاب والمعلمين وكذلك المجتمع المحيط وخاصة للباحثين ، أما بالنسبة لفوائد هذا البحث على النحو التالي:

١. للطلاب زيادة فهم الكتاب التراث، وخاصة كتاب فتح القريب كأحد الكتب الإلزامية في المعهد

ب. للمعلمين لإضافة البصيرة والمعرفة حول دور أساليب القراءة والترجمة (سوروغان) في تطوير مهارات القراءة والترجمة والفهم للطلاب

ت. للباحثين إضافة نظرة ثاقبة في مجال البحث وخاصة في تطوير الطرق في التدريس كأحكام يتم تطبيقها بعد الانتهاء من دراستهم

ث. كنظرة ثاقبة في كتابة أطروحة أو غيرها من الأعمال العلمية
ج. للمجتمع بشكل عام، إضافة البصيرة والكنوز وجودة العلوم في عالم التعليم، وخاصة في المعهد
ح. كتوضيح وتقييم لطريقة القراءة الترجمة (Sorogan) كطريقة مستخدمة في المعهد

د. نظام الكتابة البحث

لتسهيل فهم المحتوى العام في هذا البحث ، ينظم المؤلف بتجميعها في ثلاثة مواضيع رئيسية ، وهي المقدمة و المحتويات والإختتام.

في البداية، يتكون من صفحة الموضوع، إقرار الطالب و صفحة تقرير المشريف، و صفحة تقرير لجنة المناقشة، و صفحة الموافقة، و صفحة الشعار، و صفحة الإهداء، و كلمة الشكر و التقدير، محتويات البحث، الملخص البحث، و صفحة ملاحق البحث ، و صفحة قائمة المرفقات. في هذا القسم يعرض عموما المسائل المتعلقة بشرعية البحث والتعبير عن الامتنان.

الباب الأول مقدمة تغطي خلفية المشكلة، مشكلة البحث، أهداف و فوائد البحث، ودراسة السابقة وهيكل البحث.

الباب الثاني هو إطار النظري، وفي هذا الباب سيتم مناقشة
عن منهج القراءة والترجمة في تعليم الكتاب التراث، ويتناول نظرية
منهج القراءة والترجمة الذي يتكون من: طريقة القراءة والترجمة،
الكتاب التراث والتعلمه، والثاني يتعلق عن العهد ، ويتألف من:
تعريف عن العهد، وتقليد أنشطة المعهد.

الباب الثاني

تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية كفاءات
مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال
أ. الهيكل النظري

مناسبة على الموضوع السابق عرفنا بأن هذا البحث يبحث عما
يتعلق تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لترقية
كفاءات مهارة القراءة لدى التلاميذ الفصل الثاني. أما الهيكل النظري
في هذا البحث كما يلي:

١. تعريف تعليم اللغة

التعليم هو مصدر من علّم - يعلّم - تعلّما^{١٠}. وأما اصطلاحا
فهو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان المتعلم بطريقة قوّة وهي
طريقة البسيطة التي توافر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في
سبيل الحصول الى العلم والمعرفة^{١١} التعليم في أبسط تعريفه هو تنبيه
النفس لتصور والمعاني , ويكون التعليم بالتكرار حتى يصل يحصل منه
أثر من نفس لتصور المعاني.^{١٢}

فالتعليم هو مساعدة للتلاميذ لإثراء قواهم العقلية والخلقية
وتنظيمها حتى يتحلّوا بالأخلاق الكريمة ويستعدّوا لمستقبلهم. فهو

^{١٠}الويس معلوف, المنجد في اللغة والأعلام, (الطبعة الثامنة والعشرون, دار

المشرق, بيروت: ١٩٨٦) ص. ٥٢٦١

^{١١}محمود علي السمان, التوجه في التدريس اللغة العربية, (دار

المعارف: ١٩٨٢) ص. ١٢

^{١٢}علي عبد الحليم محمود , التربية الإسلامية في المتعلمية, (القاهرة : دار التوزيع

والنشر الإسلامية, ٢٠٠٤), ١٢,

ليس مجرد إيصال المعلومات إلى أذهن التلاميذ وصلح حواظ النشء
بمسائل الفنون والعلوم.^{١٣}

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال
المعلومات إلى الذهن وصلح حواظ النشء بمسائل الفنون والعلوم.^{١٤}
يأخه التعليم أعلى مراتب عملية التربية خاصة في التربية الإسلامية
فغرض التعليم فيه يعني تذهيب أخلاق التلاميذ، والتربية أرواحهم،
وبث الفضيلة في نفوسهم، وتعويضهم الأدب السامية، وإعدادهم
لحياة طاهرة كلها اخلاص وطهارة.^{١٥}

إنّ التّعليم لغةٌ مصدر من علّم-يُعلّم-تعلّما أى جعله
يعلم^{١٦} في المعجم الوسيط اللغة هي الأصوات التي يعبر عنها كل
مجتمع للتعبير عن مقاصدهم.^{١٧} برأي الهاشمي ومن ذلك لغتنا العربية
الأصوات محتوي بعض على الحرف الهجائية.^{١٨} وفقا لشيوخ الغليبي،
اللغة العربية هي الكلمة التي تعبر بها العرب عن أغراضهم.

^{١٣} سوترسونو أحمد، أصول التربية والتعليم ٣ (فونوروكو، دار السلام الطبعة والنشر، ٢٠١٤) ص ١.

^{١٤} محمد يونس و محمد قاسم بكر، التربية والتعليم الجزء الأول ج، (فونوروكو، دار السلام الطبعة والنشر، دون السنة) ص ٣.

^{١٥} سوترسونو أحمد، أصول التربية والتعليم ٣ (فونوروكو، دار السلام الطبعة والنشر، ٢٠١٤) ص ٢.

^{١٦} لويس معلوف، المنجد والأعلام، (بيروت : دار المشرف، ١٩٧٦)، ص.

^{١٧} إبراهيم مصطفى وأصدقائه، المعجم الوسيط المكتبة الإسلامية، (استنبول: ٢٠٠٤)، ص ٨٣١.

^{١٨} أحمد الهاشمي، القوائد الأساسية للغة العربية، (بيروت: دار الكتب العلمية)، ص ٧.

واصطلاحاً هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قوية، وهي الطريقة الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.^{١٩}

قال محمود يونس وقاسم بكر إنّ التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات من المعلم إلى المتعلم.^{٢٠}

وذهب رشيد أحمد طعيمة على أنّ التعليم أنواع النشاط أو عملية إعادة بناء الخبرة التي يكتسب المتعلم بوساطتها مادة أو علم معيّن والمهارات والإتجاهات.^{٢١}

وأما صالح عبد العزيز وعبد العزيز عبد المجيد فقال إنّ التعليم هو نقل المعلومات من المعلم الإيجابي إلى المتعلم الملتقى الذي ليس له إلا أن يتقبّل ما يلقيه المعلم.^{٢٢}

^{١٩} دكتور محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: دار

المعارف، ١٩٨٣)، ص. ١٢

^{٢٠} محمود يونس وقاسم بكر، التربية والتعليم، ج. الأول، (فونوروكو - كونتور :

المعهد العصري دار السلام، دون تاريخ)، ص. ١١

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر :

منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ٤٥

^{٢٢} صالح عبد العزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس، ج. الأول، (مصر : دار المعارف،

دون تاريخ)، ص. ٥٩

اللغة العربية هي الكلمة التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وأيضا إن اللغة العربية هي لغة العروبة والإسلام، وأعظم مقومات القومية العربية، وهي لغة حية قوية، عاشت دهرها في تطور ونماء، واستوع صدرها لكثير من الألفاظ الفارسية، والهندية، واليونانية وغيرها، وفي القرون الوسطى كانت المؤلفات العربية في الفلسفة والطب، والعلوم الرياضية وغيرها مراجع للأوروبيين. كما كانت اللغة العربية أداة التفكير ونشر الثقافة في بلاد الأندلس، التي أشرقت منها الحضارة على أوروبة، فبددت ظلماتها، وقشعت عنها سحب الجهالة، ودفعتها إلى التطور والنهوض.

يهدف تعليم اللغة العربية في المراحل التعليمية المختلفة الى تحقيق العديد من الأهداف أهمها:

- ١) إكساب الدارسين مهارات اللغة العربية المختلفة (الإستماع - التحدث - القراءة - الكتابة)
- ٢) إكساب الثقافة الصحيحة.
- ٣) تنمية القيم والتقاليد والعادات الإسلامية من خلال ما يدرسون من النصوص لغوية تتضمن محتويات متنوعة.
- ٤) تنمية اتجاهات المتعلمين الإلإنجابية نحو تعليم اللغة العربية.

٥) تنمية مهارة التفكير المختلفة من خلال دروس وموضوعات اللغة العربية .

٦) تكوين شخصية الدارسين بصورة متكاملة.

٧) تنمية ما يتمتعون به من مواهب أدبية متنوعة.^{٢٣}

والمراد بها في تعليم وتعلم اللغة أنها مقسمة فروعاً، لكل فرع منهجه وكتبه وحصصه، مثل المطالعة، والمحفوظات، والتعبير، والقواعد، والإملاء، والأدب، والبلاغة. ولتطبيق هذه النظرية يعالج كل فرع من هذه الفروع على أساس منهجه المرسوم في حصصه المقررة في الجدول الدراسي.

عرّف علماء النفس اللغة، فأروا أنها مجموعة إشارات تصلح للتعبير عن حالات الشعور، أي عن حالات الإنسان الفكرية والعاطفية والإرادية، أو أنها الوسيلة التي يمكن بواسطتها تحليل أية صورة أو فكرة ذهنية إلى أجزائها أو خصائصها، والتي بها يمكن تركيب هذه الصورة مرة أخرى في أذهاننا وأذهان غيرنا، وذلك بتأليف كلمات ووضعها في ترتيب خاص. وكان العلامة ابن الخلدون قد عرّفها من قبل ببساطة ووضوح، حين قال: إعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده، وتلك عبارة فعل اللسان، وهو في كل أمة يحسب اصطلاحاتهم.

^{٢٣} د. خالد محمود محمد عرفان، أحداث الاتجاهات في تعليم اللغة العربية، (الرياض: دار النشر الدولي، ٢٠٠٨) ص. ٦٥-٦٦

واللغة العربية هواية الشخص, وهوايت الأمة أيضا, وذلك هي ذات أهمية كبيرة بالنسبة لهما معا, وأهميتها بالنسبة للفرد هي:
أ. يحقق الفرد باللغة العربية ذاته, حيث يعبر بها عن أفكاره, ويعرضها على الآخرين, فيعلو قدره إذا أعرب عن هذه الأفكار.

ب. يستمكن الفرد باللغة العربية من الاتصال الفعال بثقافته العربية والإسلامية, وتراثه الخالد فضلا عن اتصله بالآخرين من حوله, فتتكون لديه القيم والاتجاهات الإيجابية نحو مجتمعه وأمته.

ج. يجد انسان راحته عندما يعبر ببلغته العربية عن افعلاته الحادة, وقد يأتي هذا التعبير كلاما وتحديثا, أو شعرا, أو مقالة, أو قصة, أو أقصوصة, أو رواية, أو مسرحية ما يريده.

د. يستمع الانسات باللغة العربية عندما يستمع إلى ما يساعده, أو يقرأ ما يعجبه, أو يكتب ما يريده.

أمّا أهمية اللغة العربية بالنسبة للمجتمع الذي تكون لغته الرسمية والأُم تحفظ للمجتمع الوثام بين أفرادهِ, والتماسك والتراية, حيث تعتمد عليها عمليات الاتصال والتواصل والتفاهم بين أبناء المجتمع, فاللغة هواية المجتمع, ودليل تقدمه وتحضره, وهي همزة وصل ماضية بحاضر وأهم ادوات التفكير لدى الذين يستشرفون مستقبله من أبنائه.

اللغة تشكل وحدة أهداف المجتمع، مما يؤدي إلى تراض أفرادها، فهي التي تشكل فكرهم ووجدانهم.^{٢٤}

لفظ التعليم مصدر من علّم يعلم تعليماً أي جعله يعلمه، واسم فاعله معلّم. أصبح اللفظ "التعلم" في حد ذاته الآن أهمية كبيرة. مع أنه لفظ مطاوع اللفظ "التعليم" إذ يقال : علمته فتعلم. ومصدر الفعل الأول هو التعليم ومصدر الفعل الثاني هو التعلّم، فلا تعليم بدون التعلّم التعلم هو في الأساس عملية تتميز بتغيير في الشخص، يمكن الإشارة بالتغييرات الناتجة عن عملية التعلم بأشكال مختلفة مثل تغيير المعرفة والفهم والمواقف والسلوك والمهارات والقدرات وكذلك التغييرات في الجوانب الأخرى الموجودة في التعلم الفردي

التعلم هو عملية تعمل على توجيه الطلاب في حياتهم ، أي توجيه التنمية الذاتية وفقاً للمهام التنموية التي يجب القيام بها. تتميز العمليات التعليمية بخصائص ، بما في ذلك ما يلي:

١. هناك هدف يجب تحقيقه ؛

٢. هناك رسالة سيتم نقلها

٣. هناك طلاب

٤. يوجد معلم

٥. هناك طريقة

٦. هناك حالة

^{٢٤} ناييف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (لبنان: دار النفائس، ١٩٩١)، ص. ٣٢-٣٣.

٧. هناك تقييم.^{٢٥}

يمكن ملاحظة ذلك من الفهم أعلاه ، التعليم هو سلسلة من الأنشطة في عملية التعليم المتعلقة بإدارة الطلاب ، وإدارة المعلمين ، وإدارة أنشطة التعليم ، وإدارة بيئة التعليم ، وإدارة موارد التعلم والتقييم (التقييم) بحيث يكون التعليم أكثر فعالية وكفاءة وفقا لأهداف التعليم المحددة. ترتبط استراتيجيات التعليم بشكل أساسي بالتخطيط أو السياسات المصممة في إدارة التعليم لتحقيق أهداف التعليم المرجوة.^{٢٦}

٢. كتاب فتح القريب

علم الفقه هو علم يتم التأكيد عليه بشكل كبير في تدريس المعهد. في الواقع ، من العديد من كتب الفقه تدرس أو تصبح مجموعة مكتبة. كتاب الفقه الذي عادة ما يكون "قائمة إلزامية" لطلاب المرحلة الابتدائية هو غاية الاختصار الذي يعرف أكثر باسم "التقريب" لأبي شجاع (ت ٥٩٣هـ/١١٩٦م).

وقد شرح هذا الكتاب العديد من العلماء، وأشهرهم عمل محمد ابن قاسم الغازي بموضوع "القول المختار في شرح الغاية الاختصار" وهو الأكثر شهرة تحت اسم "فتح القريب الموجيب في شرح الألفاظ التقريب" الذي يختصر إلى "فتح القريب".^{٢٧}

²⁵ Abdul Majid, *Belajar dan Pembelajaran Pendidikan Agama Islam*, ..., hal. 269.

²⁶ Suyono dan Hariyanto, *Belajar dan Pembelajaran*, ..., hlm. 20.

²⁷ M. Solahudin, *Kitab Kuning: Biografi Para Mushannif Kitab Kuning dan Penyebaran Karya Mereka di Dunia Islam dan Barat*, (Kediri: Zamzam, 2014), hlm 204

مُحَمَّد بن قاسم يحمل الاسم الكامل مُحَمَّد بن قاسم بن مُحَمَّد بن
مُحَمَّد الشمس أبو عبد الله الغازي القاهري الشافعي. وتظهر إضافات
الغازي أن هذا الرقم من غزاه، ويظهره القاهري يستقر في القاهرة
المصرية، ويبين الشافعي له الإمام الشافعي في مجال الفقه. ولد هذا
الرقم في رجب ٨٥٩ هـ مُحَمَّد بن قاسم هو أكثر شعبية مع الدعوة ابن
الغربلي أو ابن قاسم^{٢٨}

نشأ مصنف فتح القريب الموجب في غزاه. حفظ القرآن
الكریم والمنهاج الفقه عن النهو والحديث ومعظم جامع الجوامي
وغيرهما. وكان من بين أساتذته في ذلك الوقت الشمس الحمشي
الذي كان يدرس الفقه واللغة، والكمال بن أبي شريف الذي كان
يدرس الفقه وأصول الفقه وأصول الدين في القاهرة وغيرها.^{٢٩}

درس مُحَمَّد بن قاسم القراءات على الشمس مُحَمَّد بن
القادري، والزين جعفر، والشمس بن حمشاني، والزين زكريا
الأنسلي، والسنهوري، كما ضم أساتذته كمال الدين مُحَمَّد بن مُحَمَّد
بن أبي سريف، ومُحَمَّد بن عبد الرحمن الشخاوي، وغيرهم.^{٣٠}

بالإضافة إلى فتح القريب المجيب في شرح الألفاظ التقرب
أو القول المختار في شرح غاية الاختصار، هناك أعمال أخرى لمحمد
بن قاسم هي الحشيسة على شرح التصريف لسعد الدين التفتازاني،
والشرح على ألفية ابن مالك، والعديد من الحشيسة. ترجم كتاب

²⁸ . *ibid*, hlm. 204

²⁹ *ibid*, hlm. 204

³⁰ *ibid*, hlm. 204

فتح القريب الموجيب من قبل الكثيرين إلى اللغة الإندونيسية، على سبيل المثال ترجمة فتح القريب لعمرون أبو عمار التي نشرها منارل قدس.^{٣١} وهناك أيضا كتابه، شرح ابن قاسم الغازي علاء متني أبي شجاع.^{٣٢}

يقال إن مُجَّد بن قاسم كان يتمتع بصوت جميل حتى لا يشعر من ورائه بالملل من سماع صوته. يقال أيضا أن هذا الرقم غاضب جدا إذا كان هناك أشخاص يثرثرون أو يتحدثون عن قبح الآخرين. لفظ مُجَّد بن قاسم أنفاسه الأخيرة في القاهرة عام ٩١٨ هـ ٦٢ هـ.^{٣٣}

٣. تعريف طريقة القراءة والترجمة

الطريقة لغويا تأتي الطريقة من الكلمة اليونانية *"Methodos"* بمعنى الطريق ثم الطريقة اصطلاحا هو علم المعرفة الذي يدرس الطرق المتخذة لتحقيق هدف ما من أجل الحصول على نتائج فعالة وجيدة (أحمد عزان، ٢٠٠٩: ٢٧)

وفقا لمنهجية طيار يوسف وكذلك كلمة طريقة (*methodentic*) التي هي التحقيق المنهجي وصياغة الأساليب لاستخدامها في البحوث. وبعبارة أخرى ، فإن المنهجية هي علم الأساليب ، الذي يناقش طرق التدريس ، حول مزاياها ونقاط

³¹ *ibid*, hlm. 205

³² Moh. Zaidittaqwa, dkk, *Jendela Madzhab: Memahami Istilah dan Rumus Madzhab Al-Arba'ah*, (Kediri: Lirboyo Press, 2013), hal. 10.

³³ *ibid*, hlm. 205

ضعفها ، وبشكل أكثر دقة لعرض الدروس ، وكيف وما إلى ذلك

(تيار يوسف ، ٢٠٠٩ : ١٧٦)^{٣٤}

كلمة "طريقة" تأتي من اليونانية. تأتي اللغة من مقطعين ،

(Meta) و (hodos). Meta يعني من خلال و hodos مما يعني

الطريق. كلمة طريقة في القاموس العظيم للإنجليزية ، كلمة طريقة

هي شكل غير قياسي من الطريقة التي تعني الطريقة المنظمة

المستخدمة لتنفيذ عمل يجب تحقيقه وفقا للصامتين ؛ طريقة العمل

التي هي نظام لتسهيل تنفيذ نشاط لتحقيق الأهداف المحددة^{٣٥}.

عملية التعليم والتعلم هي التفاعل الذي يتم بين المعلمين والمتعلمين

في التدريس لتحقيق الأهداف المحددة.^{٣٦}

تعرف الطريقة من اللغة العربية بمعنى الطرق ، والتي تعني

الخطوات الاستراتيجية التي يجب إعدادها للقيام بعمل ما ، وفيما

يتعلق بمصطلح الطريقة ، هناك العديد من المصطلحات التي غالبا ما

يستخدمها للمعلمين وهي (١) منهاج التربية الإسلامية (٢) كيفية

التربية الإسلامية (٣) وسيلة التربية الإسلامية (٤) طريقة التربية

³⁴ Kamil rama Oensyar, *Pengantar Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Banjarmasin; IAIN Antasari Press, 2015) hlm. 5

³⁵ Tim Penyusun, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2002), 740.

³⁶ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, (Bandung : PT REMAJA ROSDAKARYA, 2005) hlm.135

الإسلامية. كل هذه المصطلحات هي في الواقع مرادف (المساواة) بحيث يمكن استخدامها جميعاً.^{٣٧}

التعلم هو عملية تفاعل الطلاب مع المعلمين وموارد التعلم في بيئة التعلم. التعليم يأتي من كلمة التعلم التي تعني عملية تتميز بالتغيرات في الشخص. يمكن إظهار التغيرات الناتجة عن عملية التعلم بأشكال مختلفة مثل تغيير المعرفة والفهم والمواقف والسلوك والمهارات والقدرات والعادات والتغيرات في الجوانب الأخرى الموجودة لدى الأفراد الذين يتعلمون. وبالتالي ، فإن التعلم هو عملية تعلم مخططة من خلال توجيه عملية تغيير سلوك الطالب بعد تلقي الطالب ، والاستجابة ، وإتقان الموضوع الذي قدمه المعلم أو المربي من خلال التلاعب بموارد التعلم لتحديث في عملية التعلم لدى الطالب.^{٣٨}

من وصف محور الأمية ، يمكن الجمع بين الأساليب والتعلم في كلمة واحدة بمعنى واحد كامل. أي أن الكيانين عند صياغتهما سيكون لهما فهم آخر ككيان واحد قائم بذاته. وفي الجانب المصطلحي يعرف عمر محمد الثومي السيباني أن طريقة التدريس تعني جميع الأنشطة الهادفة التي يقوم بها المعلم في إطار خصوصية المواد التي يدرسها والخصائص التنموية لطلابه والجو الطبيعي المحيط وهدف مساعدة طلابه على تحقيق العملية التعليمية المرجوة والتغيرات المرجوة

³⁷ Ibid,..., hlm 135

³⁸ Nana Sujana, *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru, 1989) hlm.5

في سلوكهم. هناك تعريف أساليب التعلم بأنها مجموعة من الطرق والمسارات والتقنيات التي يجب أن يمتلكها ويستخدمها المعلمون في محاولة لنقل وتوفير التعليم والتدريس للطلاب من أجل تحقيق الأهداف التعليمية الواردة في المناهج الدراسية التي تم وضعها.³⁹

طريقة القراءة والترجمة هي واحدة من الطرق العديدة المستخدمة في تعلم اللغة العربية التي تركز على اللغة العربية نفسها (*Language centered methods*). ولدت هذه الطريقة العديد من طرق التدريس التي ذكرها الفهرورازي في الناشر وسيلسي مورسيا (٢٠١٠: ١٠) من بين أمور أخرى ، الطريقة القوائد و الترجمة ، والطريقة المباشرة ، وطريقة القراءة ، والطريقة السمعية اللغوية ، والطريقة المعرفية والطريقة الانتقائية.⁴⁰

طريقة القراءة هي مستوى تطبيق نظريات القراءة الموجودة على مستوى نماذج القراءة. يتم تطبيق أساليب القراءة عن طريق اختيار المهارات الخاصة التي سيتم استخدامها للقراءة ، وهي الكفاءة في استخدام المعلومات المرئية وغير البصرية. يبدأ استخدام هذه الطريقة بقراءة موضوعات القراءة ، ثم يتبعها الطلاب. ولكن في بعض الأحيان يمكن للمعلم تعيين الطالب مباشرة لقراءة الدرس أولاً ، والبعض الآخر ينتبه ويتبعه. عادة ما يتم استخدام هذه الطريقة أو

³⁹ amayulis, *Ilmu Pendidikan Islam*, (Jakarta: Kalam Mulia, 2004) hlm.155-156.

⁴⁰ Kamil rama Oensyar, *Pengantar Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Banjarmasin; IAIN Antasari Press, 2015) hlm. 31

مخصصة للمدارس التي تهدف إلى تعليم مهارات القراءة بلغات أجنبية. ومن خلال هذه الطريقة من المتوقع أن يتمكن الطلاب من قول الجمل باللغة العربية بشكل فصيح وبشكل صحيح.^{٤١} بعض خصائص طريقة القراءة هي كما يلي:^{٤٢}

أ. أنشطة التعلم القائمة على فهم محتوى القراءة من خلال أن

يسبقها إدخال معنى المفردات ، ثم مناقشة المحتوى في وقت

واحد بمساعدة المعلمين ،

ب. لا تتم مناقشة القواعد النحوية بإسهاب ، ولكن يتم

اختيارها بالمعنى المناسب.

ت. تستمر أنشطة التعلم مع وجود مهام يجيب عليها الطلاب

لتعزيز فهم مادة القراءة في المقصود.

ثم طريقة الترجمة، وتستخدم هذه الطريقة لتقديم ووصف

الدروس عن طريق ترجمة قراءة الكتب التي تستخدم اللغات الأجنبية

إلى اللغات اليومية.^{٤٣} النشاط الرئيسي في هذه الطريقة هو الترجمة

وليس هناك أي جهد على الإطلاق لتعليم الكلام كل درس يعطي

فكرة عن قواعد اللغة ، والكلمات المترجمة ، ويجب حفظ القواعد

⁴¹ abdul muhith, *metodologi pembelajaran bahasa arab penerapan quanut learning* (Yogyakarta: Iterpena, 2013) hlm. 58

⁴² Kamil rama Oensyar, *Pengantar Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, ..., hlm. 22*

⁴³ Tayar Yusuf & Syaful Anwar, *Metodologi Pembelajaran Agama, ..., hlm 175.*

النحوية ، وتمارين الترجمة.⁴⁴ ولكن ، لا يمكن استخدام هذه الطريقة لتحقيق المهارات اللغوية بنشاط ، ولكنها تستخدم لتدريب الطلاب على إتقان القراءة الفعالة ليكونوا قادرين على فهم محتواها.

في عالم المعهد، هناك العديد من الطرق التي يتم تدريسها في عملية التعليم والتعلم ، بما في ذلك طرق القراءة والترجمة أو الأنظمة الفردية (*Sorogan*) هي عملية تعليم وتعلم يستخدمها الطلاب في المعهد من خلال إحضار الكتب التي سيتم دراستها أمام المعلمين. يقرأ المعلم أولاً ثم يتبعه الطلاب ويقرأ بشكل متكرر ومستمر. إذا تم تشبيهها بكلمة (*Sorogan*) مع كلمة "المعهد" مثل البحر والشاطئ ، وهما شيئان لا يمكن فصلهما. هذا التعلم له فلسفة حيث يحصل الطلاب على معاملة مختلفة عن المعلم. يصبح مستوى الفصل الدراسي مبدأ توجيهيا لمواءمة العلاج بحيث يتم منح الطلاب الفرصة أو يمكنهم تقديم قدراتهم وفقا لمستواهم.

طريقة القراءة والترجمة أو (*Sorogan*) هي طريقة تستخدم في الواقع في المعهد. هذا دور مهم في تحسين فهم قراءة الكتاب التراث. كلمة سوروغان وفقال عارف (٢٠٠٢ ، ١٥٠) تعني بشكل فردي حيث يواجه الطالب معلما ، أو هناك تفاعل متبادل بين الاثنين ، أو نظام تعليمي حيث يتقدم الطلاب واحدا تلو الآخر لقراءة محتويات الكتاب وفك رموزها أمام المعلم.

⁴⁴ A. Akrom Malibari, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Renika Cipta, 1996) hlm.88

لأن المؤشرات في سوروغان هناك عدة مراحل:

- ١) المرحلة الأولى: معرفة الخط في قراءة الكتاب التراث
 - ٢) المرحلة المتوسطة: معرفة معنى قراءة الكتاب التراث
 - ٣) المرحلة النهائية: معرفة التركيب الجيد والصحيح (الترتيب اللغوي)
- في الكتاب التراث

هذه الطريقة في القراءة والترجمة أو (*Sorogan*) لها خاصية كما قال نيهياتون نيسا وآخرون (٢٠١٩: ٨٩) على النحو التالي:

أ. وجود أنشطة الانضباط العقلي والتطور الفكري من خلال

تعلم لغة مع الكثير من الحفظ وفهم الحقائق

ب. تؤكد هذه الطريقة على التركيز على أنشطة القراءة والمكياج والترجمة ، في حين أن الأنشطة مثل الاستماع والتحدث أقل وضوحا.

ت. اختيار المفردات على وجه الخصوص بناء على قراءة النصوص المستخدمة

ث. الوحدة التي تصبح أساسية هي جملة، لأن معظم وقت الطلاب يقضيه في ترجمة جمل منفصلة.

ج. يتم تدريس القواعد (النحو) بشكل استنتاجي ، أي من خلال عرض قواعد قواعد اللغة كما هو الحال في اللغات الأخرى السهلة

ح. في عملية التعلم ، اللغة المستخدمة في مقدمة التعلم هي اللغة الأم (نيكي نيهياتون نيسا وآخرون ٢٠١٩: ٨٩)

القدرة على القراءة هي سرعة القراءة وفهم المحتوى (دالمان: ٢٠١٣) بينما يقول بيرنز ، وآخرون ، إلى أن القدرة على القراءة شيء حيوي في مجتمع متعلم. القدرة على قراءة الكتاب التراث هي قدرة الطلاب في قراءة الكتب وفقا لصرامة تطبيق العلوم النحوية والصرفية والقدرة على فهم محتوى الكتاب التراث الذي يقرأه. تتطور القدرة على قراءة هذا الكتاب التراث جنبا إلى جنب مع زيادة فهم الطلاب نحو علم النحو والصرف. فيجوهـر (Sorgan) هو قراءة فهم المحتوى وشرح عن القراءة وفقا لقواعد النحو والصرف التي هي العوامل الرئيسية في نجاح وعملية التعلم من طريقة القراءة والترجمة.

٤. مهارة القراءة

التربية الإسلامية هي إحدى الجهود المبذولة لتشكيل شخصية الشخص وفقا للتعاليم الإسلامية، ولكن المشكلة تكمن في الطريقة التي تكون بها التعاليم التي فهمها الطلاب فهما تاما، وبطبيعة الحال، فإن إحدى الطرق لتعزيز فهم الطلاب للتعاليم الإسلامية هي عن طريق القراءة، والإشارة إلى التعاليم الإسلامية التي يجب أن يقرأها الطلاب ويفهموها هو الكتاب التراث.

المهارة هي شيء يمكن للشخص القيام به بالفعل.^{٤٥}
مهارة القراءة هي أساس إتقان مجالات الدراسة المختلفة، لأن

⁴⁵ Departemen Pendidikan Nasional, Op, cit., h. 707.

القدرة على القراءة في مجال الدراسة تنطوي على جوانب مختلفة بما في ذلك جوانب اللغة وقواعدها التي هي رأس المال الرئيسي في إتقان القدرة على قراءة الكتاب التراث.

فهم القراءة كلمة القراءة هي كلمة مشتقة من كلمة "قراءة" والتي تعني رؤية وفهم محتوى ما هو مكتوب بالوسائل أو ببساطة يعيش. القراءة هي عملية يقوم بها القراء ويستخدمونها للحصول على رسائل ينقلها الباحثون من خلال وسيلة الكلمات أو اللغة المكتوبة.⁴⁶

القراءة هي واحدة من مفاتيح اكتساب المعرفة. تلمح الآلية إلى القراءة ، ويمكن رؤيتها من الكلمة المكتوبة بشكل متكرر. لذلك ، فإن القراءة بالإضافة إلى جعل تطوير التفكير واسعا ، تثري الذات أيضا لإعداد نفسه ليصبح إنسانا أكثر تأهيلا.

القراءة هي أداة يحتاجها كل إنسان. القراءة مفيدة في توفير الخبرة ، وتوسيع الآفاق ، والمتعلقة بالأشخاص السابقين ، وجعلها قادرة على فهم الحاضر والتخطيط للمستقبل. القراءة هي القدرة والمهارة على تفسير المواد التي تتم قراءتها. القراءة لا تفسر الحروف والصور والأرقام فحسب ، بل إن ما هو أوسع من ذلك هو قدرة الشخص على فهم معنى شيء يقرأه. هذا

⁴⁶ Departemen Pendidikan Nasional, Kamus Besar Bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka, 2005), Edisi III, h. 83.

هو السبب في أن القراءة هي نشاط فكري يمكن أن يجلب وجهات نظر ومواقف وأفعال إيجابية.^{٤٧}

ب. الدراسة السابقة

الدراسة السابقة هي دراسة لنتائج البحوث المتعلقة بموضوع البحث قيد الدراسة. ثم ما هي النتيجة إذا كانت مرتبطة بتركيز البحث الذي يتعين القيام به. لدعم إعداد هذه الأطروحة ، يقوم الباحث بإجراء مراجعة الأدبيات للبحوث العلمية السابقة أو الأعمال التي لها صلة بالموضوع الذي سيتم فحصه من قبل الباحث. من بين العديد من المكتبات التي لها صلة بالبحث الذي سيتم إجراؤه ما يلي:

الأولى، بحث بموضوع "دراسة تطبيق طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية في مدرسة الدينية للطلاب في المعهد نور الأمة كوتا جيدي يوجيا كارتا في فصل الثاني الوسط العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠٠٩" كتب هذا البحث الأخت عين إيراوان (٢٠٠٧/٢٠٠٤)، وتصف هذا البحث تطبيق منهج القراءة في دراسة الترجمة في المواد اللغة العربية في مدرسة الدينية للطلاب في المعهد نور الأمة كوتا جيدي يوجيا كارتا.^{٤٨}

⁴⁷ Amal Abdussalam Al-Khalili, *Mengembangkan Kreativitas Anak*, (Jakarta: Al-Kautsar, 2005), cet. Ke-I, h. 136.

⁴⁸ Iin Irawan, *Studi Penerapan metode Tarjamah dalam pembelajaran bahasa arab di Madrasah diniyyah putra pondok pesantren Nurul Ummah Kotagede Yogyakarta kelas II Wustha tahun ajaran 2009/2010* (Skripsi : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2010)

الثاني: البحث بموضوع "تطبيق الطريقة القواعد والترجمة في فهم آيات القرآن الكريم في مدرسة الأمين بابوارن بوروكيتو الإسلامية عام ٢٠١٤" هذا البحث التي كتبها شقيقة أوليانا عريفة الحسني (١٠٢٣٣٢٠٩٢) في هذا البحث يشرح تطبيق طريقة القواعد والترجمة في فهم آيات القرآن الكريم معهد الأمين بابوارن بوروكيتو ، ويستخدم مقدمو الرعاية المعهد هذه الطريقة كشكل من أشكال الدعم ووسيلة للطلاب والجمهور بشكل عام لفهم محتويات القرآن.^{٤٩}

الثالث، البحث بموضوع "إشكالية تطبيق طريقة القراءة والقواعد - ترجمة في تدريس اللغة العربية في مدرسة دار الأمة كولون بروغو يوجياكارتا" هذا البحث كتبها شقيق ساتريا كورنيانسيه (٩٨٤٢٣٩٥٦). وينسب البحث الفضل في تطبيق طريقة القراءة والقواعد - الترجمة، وتناقش المشاكل التي تواجه في تطبيق طريقة القراءة والقواعد - ترجمة.^{٥٠}

بناء على تحليل البحوث الثلاث الذي يناقش منهج القراءة والترجمة، هناك نقاط مهمة للنقاش حول البحوث أعلاه، وهي أن

⁴⁹ Auliana Arifatul Husna, *Penerapan Thariqah Qawaid wa Tarjamah dalam memahami ayat-ayat Al Qur'an di pondok pesantren Al Qur'an Al-Amin Pabuwaran Purwokerto tahun 2014* (Skripsi : Program studi Pendidikan bahasa arab Fakultas Tarbiyah IAIN Purwokerto, 2014)

⁵⁰ Sathriya Kurniansyah, *Problematika penerapan Qira'ah dan Qowaid-tarjamah dalam pengajaran bahasa arab di pondok pesantren Darul Ulum Kulonprogo Yogyakarta* (Skripsi : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2005)

الترجمة هي إحدى الدراسات الإلزامية في تعلم اللغة العربية في مؤسسة تعليمية في معهد ، ونتيجة لعملية الشحذ ثم توجه الطلاب إلى المعنى المعني. والبحث الذي يناقش طريقة القواعد والترجمة، هناك مشاكل في عملية قراءة وترجمة محتويات الكتاب التراث. في حين أن البحث الذي سيقوم به الباحث يؤكد على الطرق التي سيتم استخدامها في قراءة وترجمة اللغة العربية حتى يتمكن الطلاب من فهم كتاب فتح القريب بشكل جيد. لذلك ، من الواضح أن الأبحاث المختلفة التي قام عین إیراوان، وأوليانا عریفة الحسنی، وساتریا کورنیانسیاه من التركيز ومجال الدراسة. كما استفاد الباحث من هذه الفرصة لإجراء المزيد من البحوث.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. مدخل ونوع البحث

يستخدم مدخل في هذا البحث نهجا ظاهريا. المدخل الظاهري هو تقليد للبحث النوعي المتجذر في الفلسفة وعلم النفس ، ويركز على تجارب الحياة البشرية. يشبه النهج الظاهري تقريبا نهج التأويل الذي يستخدم تجربة الحياة كأداة لفهم أفضل للثقافة الاجتماعية أو السياسة أو السياق الذي تحدث فيه التجربة. بهذا المدخل ، من المأمول أن يتمكن الباحث من العثور على بيانات تجريبية يمكن وصفها لاحقا بالتفصيل والوضوح والدقة.⁵¹

في هذا البحث ، استخدم المؤلفون منهجا وصفيا نوعيا. لا يجري البحث الوصفي التحليل إلا إلى المستوى الوصفي ، والذي يكون في شكل تحليل البيانات وتقديم الحقائق بشكل منهجي بحيث يمكن أن يكون من الأسهل فهمها واستنتاجها. الاستنتاجات المقدمة واضحة دائما على أساس واقعي بحيث يمكن إرجاع كل شيء بسهولة مباشرة إلى البيانات التي تم الحصول عليها. يعتمد وصف الاستنتاج على الرقم الذي تتم معالجته ليس عميقا جدا. تعتمد معظم معالجاتها على تحليل النسبة المئوية وتحليل الاتجاهات.⁵²

⁵¹ Samsu, *Metode penelitian (Teori dan aplikasi penelitian kualitatif, kuantitatif, mixed methods serta research and Development (Jambi : PUSAKA, 2017) hlm.71*

⁵² Saifuddin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2016), hal. 6.

البحث النوعي هو طريقة بحث منهجية تستخدم لفحص أو فحص كائن على خلفية طبيعية دون أي تلاعب فيه ودون اختبار فرضية. يتم إجراء البحوث النوعية في ظروف لا تزال طبيعية وقابلة للاكتشاف. في البحث النوعي ، يعد الباحثون أدوات رئيسية. لذلك ، يجب أن يكون لدى الباحثين مجموعة واسعة من النظريات والرؤى حتى يتمكنوا من طرح وتحليل وبناء الكائن قيد الدراسة يصبح أكثر وضوحا. يركز البحث النوعي بشكل أكبر على المعنى ويلتزم بالقيم. يستخدم البحث النوعي في حالة وجود مشكلة غير واضحة ، مع معرفة المعنى الذي لا يزال مخفيا ، لفهم التفاعلات الاجتماعية ، وتطوير النظريات ، والتأكد من حقيقة البيانات ، وفحص تاريخ التنمية.⁵³ البحث النوعي. بالطرق الطبيعية عندما لا تكون نتائج البحث المتوقعة تعميمات تستند إلى مقاييس كمية ، ولكن معنى الظواهر المرصودة.⁵⁴

ويتفق استخدام المنهج الوصفي النوعي مع المشكلات الواردة في هذه الدراسة، وتحديدًا حول ملاحظة الظواهر الموجودة واهتمامها بتفسيرها. يهدف البحث الوصفي إلى وصف الحقائق والخصائص المتعلقة بالسكان أو في مجال معين بشكل منهجي ودقيق. يسعى البحث الوصفي إلى وصف موقف أو حدث. البيانات التي يتم جمعها

⁵³ Juliansyah Noor, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Kencana, 2011), hal. 34.

⁵⁴ Andi prastowo, *Metode penelitian kualitatif dalam perspektif rancangan penelitian*, (Yogyakarta Ar Ruzz Media, 2011) hlm.24

وصفية فقط ، لذلك لا تنوي البحث عن تفسيرات أو اختبار الفرضيات أو إجراء تنبؤات أو دراسة الآثار. المثال الأكثر شعبية للبحث هو البحوث المسحية.^{٥٥}

البحث الوصفي القائم على خصائصه له خطوات معينة في تنفيذه. هذه الخطوات هي كما يلي: البدء بالمشكلة ، وتحديد نوع المعلومات اللازمة لتحديد إجراء جمع البيانات من خلال الملاحظة أو الملاحظة ، ومعالجة المعلومات أو البيانات ، واستخلاص استنتاجات البحث.^{٥٦}

وفقا لجين ريتشي ، فإن البحث النوعي هو محاولة لتقديم العالم الاجتماعي ومنظوره في العالم ، من حيث المفاهيم والسلوكيات والتصورات والمشاكل حول البشر التي يتم بحثها. ويهدف إلى فهم الظواهر التي يعاني منها موضوع البحث.^{٥٧}

كما قال نظير ، فإن الطريقة النوعية الوصفية هو طريقة تستخدم لفحص حالة مجموعة بشرية أو كائن أو مجموعة من الشروط أو نظام تفكير أو فئة من الأحداث في الوقت الحاضر. أكد سوهارسيمي أريكونتو أن البحث الوصفي لا يهدف إلى اختبار فرضية معينة ، ولكنه يصف فقط "ما هو عليه" حول متغير أو أعراض أو حالة.^{٥٨}

⁵⁵ *Ibid*, hal. 7.

⁵⁶ Juliansyah Noor, *Metodologi Penelitian*, ..., hal. 35.

⁵⁷ Umar sidiq, *Metode penelitian kualitatif di bidang pendidikan* (Ponorogo : CV.Nata Karya. 2019) hlm. 5

⁵⁸ Andi prastowo, *Metode penelitian kualitatif dalam perspektif rancangan penelitian*, (Yogyakarta Ar Ruzz Media, 2011) hlm. 186

ب. مكان البحث ووقته

١. لمحة قصيرة مكان البحث

المكان الذي كان موضوع البحث هو معهد ذكر الغافلين الهاشمية في تغال. تقع هذا المعهد في الشارع سكاونا دناواريه بلافلانج تغال جاوى الوسطى

٢. أسباب أكاديمية لاختيار مواقع البحث

ثم اجراء هذا البحث في معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تغال تستند انتخابت المكان عل عدة اشياء
٣. أن يكون البحث على دراية تامة بموقع الجغرافي في التركيبة السكانية له وثقافته

٤. جدو الشيء الذي يمكن الحصول عليه من معلومات التي تدعم تحقيق أهداف البحث

ج. تحديد مصادر البيانات

مصادر البيانات هي كائن ، شخص ، حيث يلاحظ الباحث أو يقرأ أو يسأل عن البيانات ، في شكل أشخاص ، ورقة ومكان ، ثم موضوع البحث هو ما سيتم بحثه من قبل المؤلف. ثم المستجيب للبحث هو الشخص الذي يمكنه الرد ، وتقديم معلومات حول بيانات البحث.^{٥٩} لذلك ، سيكون موضوع البحث على النحو التالي:

⁵⁹ Samsu, *Metode penelitian (Teori dan aplikasi penelitian kualitatif, kuantitatif, mixed methods serta research and Development (Jambi : PUSAKA, 2017) hlm. 93*

١. المكان الذي تتم فيه عملية التعليم والتعلم. في هذا البحث هو المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال
٢. الموضوعات هي الجهات الفاعلة في عملية التعلم ، بما في ذلك الطلاب و معلم والقائم بأعمال المعهد
٣. الأنشطة، أي الأنشطة أو استخدام طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) في المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال
- د. تحديد مصادر البيانات

كما قال لوفلاندا ، نقلا عن مولونج ، "مصادر البيانات الرئيسية في البحث النوعي هي الكلمات والأفعال ، والباقي عبارة عن بيانات إضافية مثل المستندات وغيرها"⁶⁰ في البحث النوعي ، يكون موقف المتحدث مهما جدا ، أي كمستجيب أو مخبر. يشار إلى المخبرين أو الأشخاص الذين يقدمون معلومات في البحث النوعي كمصادر بيانات ، ولكن أيضا العوامل التي تحدد نجاح الدراسة بناء على المعلومات المقدمة.

في البحث الذي أجراه الباحثون تضمن مصدر البيانات ثلاثة عناصر، وهي:

- (١) الشخص هو مصدر بيانات يمكنه إنتاج البيانات في شكل كلمات من المقابلات والملاحظات. يتضمن مصدر البيانات هذا المعلمين والطلاب في المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال

⁶⁰ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007), hal. 112.

٢) المكان هو مصدر بيانات يتم من خلاله إلقاء نظرة عامة على حالة الظروف التي تحدث فيما يتعلق بالمشكلات التي نوقشت في البحث في الملاحظات. يمكن تحقيق مصادر البيانات في شكل هذا المكان شيئاً لا يزال ، على سبيل المثال الفضاء ويمكن أيضاً أن يكون في شكل شيء يتحرك مثل الأنشطة والأداء وأنشطة التعلم في المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال

٣) الورق هو مصدر بيانات يقوم بعمل علامات على شكل حروف وأرقام وصور / رموز أخرى يتطلب الحصول عليها طرق توثيق. يمكن الحصول على هذه البيانات من خلال الأوراق (الكتب والمجلات والمحفوظات وما إلى ذلك) لوحات الإعلانات واللافتات وما إلى ذلك.

تقنيات جمع البيانات هي طريقة تستخدم لجمع المعلومات أو الحقائق في هذا المجال. أو بلغات أخرى ، الجهود المبذولة للحصول على البيانات المتعلقة بالمشاكل التي سيتم فحصها.^{٦١} لذلك ، في جمع هذه البيانات ، هناك العديد من تقنيات جمع البيانات التي يستخدمها الباحث لهذا البحث ، بما في ذلك ما يلي:

١. طريقة الملاحظة

الملاحظة هي مراقبة وتقييم الموقع الذي سيتم استخدامه كمكان بحثي. الملاحظة هي تقنية لجمع البيانات يتم تنفيذها عن طريق إجراء بحث دقيق ، وكذلك التسجيل بشكل منهجي. ثم وفقاً

⁶¹ Andi prastowo, Metode penelitian ..., hlm.208

بوروانداري يجادل بأن الملاحظة هي الطريقة الأساسية والأقدم ، لأننا بطرق معينة نشارك دائما في عملية الملاحظة.⁶²

قال النواوي (١٩٩٩) ، فإن طريقة الملاحظة هي الملاحظة والتسجيل المنهجي للأعراض التي شوهدت في كائن البحث. وبالتفاق مع ذلك، قال أشعري (١٩٨٣) أيضا إن الملاحظة هي ملاحظة خاصة وتسجيل منهجي يهدف إلى مرحلة واحدة أو عدة مراحل من مراحل المشكلة في إطار البحث، بهدف الحصول على البيانات اللازمة لحل مشكل البحث.

من بين هذه المعاني ، تنقسم الملاحظة إلى ثلاثة أنواع. أولا ، ملاحظة المشارك هي المكان الذي يشارك فيه المراقب فعليا في نشاط الملاحظة. ثانيا، الملاحظة المنظمة هي الملاحظة التي لها هيكل وإطار واضحان، حيث تحتوي على العوامل الضرورية وتم تجميعها في فئات معينة. ثالثا ، الملاحظة التجريبية هي ملاحظة تهدف إلى تحديد التغيرات في ظهور المتغيرات وأعراض التشوهات ، كشيء يتم القيام به عمدا لدراسته.⁶³

في هذا البحث ، استخدم الباحث الملاحظة المشاركة ، أي أن الباحث جاء مباشرة إلى مكان البحث ، وهو (في المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال قرية داناواريه ، منطقة بالابولانغ ، تغال ريجنسي

⁶² Imam Gunawan, *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik* (Jakarta: Bumi Aksara, 2013), hal. 143.

⁶³ Samsu, *Metode penelitian (Teori dan aplikasi penelitian kualitatif, kuantitatif, mixed methods serta research and Development (Jambi : PUSAKA, 2017) hlm 98*

، مقاطعة جاوى الوسطى. يأتي الباحث ويشارك مباشرة في موقع البحث لمراقبة المعلومات والحصول عليها في هذا المجال. وقد تم إبداء الملاحظة أثناء دراسة كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة وغيرها من الأنشطة.

٢. المقابلة

المقابلة هي اجتماع بين شخصين لتبادل المعلومات أو الأفكار من خلال سؤال وجواب بحيث يمكن بناء المعنى في كائن معين^{٦٤}. وقال أريكونتو (١٩٩٣) ، فإن المقابلة هي حوار يجريه الشخص الذي يجري المقابلة للحصول على معلومات من الشخص الذي أجريت معه المقابلة.^{٦٥}

هناك طرفان لهما مواقف مختلفة في عملية المقابلة. يعمل الطرف الأول كسائل ، ويشار إليه أيضا باسم المحاور ، بينما يعمل الطرف الثاني كمقدم مخبر أو محاور أو مخبر. يطرح القائم بإجراء المقابلة أو السائل أسئلة أو يطلب معلومات أو تفسيرات أثناء تقييم الإجابات. في الوقت نفسه ، كان يحمل إعادة صياغة (إعادة صياغة محتوى إجابة الشخص الذي يجري المقابلة بعبارة أخرى) ، وتذكر الإجابات وتسجيلها. بالإضافة إلى المحاور أو السائل ،

⁶⁴ Andi prastowo, Metode penelitian, hlm.212

⁶⁵ Samsu, Metode penelitian,..., hlm 96

يستكشف أيضا المزيد من المعلومات ويحاول القيام "بالتحقيق" (التحفيز والتشجيع)^{٦٦}

مقابلات متعمقة كانت هناك مناقشة مستهدفة بين الباحثين والمخبرين فيما يتعلق بالقضايا التي تمت دراستها. في المناقشة يجب أن يكون الباحث قادرا على التحكم في نفسه حتى لا ينحرف كثيرا عن الموضوع، ولا يعطي تقييما للآراء الصحيحة أو الخاطئة للمخبرين. نوع السؤال المستخدم في تقنيات المقابلة المتعمقة هو نوع السؤال المفتوح. بالمقارنة مع الأسئلة المغلقة ، فإن هذا النوع من الأسئلة المفتوحة له العديد من المزايا. على سبيل المثال ، السماح بالحصول على أشكال مختلفة من الإجابات وفقا لتفكير المخبر. يمكن للمخبرين تقديم إجابات بمزيد من التفصيل ويتم منح المخبرين الفرصة للتعبير عن طريقتهم في الإجابة على الأسئلة.^{٦٧}

في هذا البحث باستخدام طريقة المقابلة المتعمقة ، إما باستخدام المبادئ التوجيهية أو دون استخدام المبادئ التوجيهية للمقابلة. للحصول على المعلومات ، أعطى الباحث أسئلة للمخبرين مثل الطلاب و الأساتذ والقائم بأعمال المعهد. الغرض من هذه المقابلة هو إضافة معلومات وبيانات وجهود للقضاء على أخطاء البيانات في عملية الملاحظة والحصول على معلومات دقيقة لاستكمال بيانات البحث.

⁶⁶ Imam Gunawan, *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik* (Jakarta: Bumi Aksara, 2013), hal. 143.

⁶⁷ *Ibid*, hal. 165

٣. التوثيق

طريقة التوثيق هي نشاط البحث عن بيانات عن الأشياء في شكل ملاحظات ونصوص وكتب وصحف ومجلات ونقوش ومحاضر اجتماعات وأرجل وجداول أعمال وما إلى ذلك.^{٦٨} تستخدم طريقة التوثيق هذه لجمع البيانات من مصادر غير بشرية. يتكون هذا المصدر من الوثائق والسجلات.^{٦٩}

التوثيق هو سجل للأحداث التي مرت. يمكن أن تأخذ الوثائق شكل كتابة أو رسومات أو أعمال ضخمة لشخص ما. التوثيق في شكل كتابة مثل اليوميات وتاريخ الحياة (تاريخ الحياة) والقصص والسير الذاتية واللوائح والسياسات. التوثيق في شكل صور ، مثل الصور والرسومات الحية والرسومات وغيرها. التوثيق في شكل أعمال مثل الأعمال الفنية ، والتي يمكن أن تكون في شكل صور ومنحوتات وأفلام وغيرها. طرق التوثيق مكتملة لاستخدام أساليب الملاحظة والمقابلة في البحث النوعي.^{٧٠}

هذه طريقة التوثيق مطلوبة في جمع المعلومات المتعلقة بالمشكلة التي سيتم فحصها من قبل الباحث، لأنه باستخدام طريقة التوثيق يكون لدى الباحث أدلة ملموسة حول عملية تعلم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة قراءة والترجمة. بحيث يتم جمع المعلومات

⁶⁸ Ibid,..., hlm.99

⁶⁹ Andi prastowo, Metode penelitian ..., hlm.108

⁷⁰ Ibid,..., hlm.240

حول هذا التعلم في شكل صور أو رسائل أو ترجمات قيمة أو تلك التي لا تتعلق بالتعلم.

٤. دراسات المكتبة

دراسات المكتبة هي تقنية لجمع البيانات مع مراجعة الأدبيات للمكتبة وجمع الكتب والمواد المكتوبة والمراجع ذات الصلة بالبحث الذي يتم إجراؤه. تعد دراسات المكتبة أيضا جزءا مهما لأنها يمكن أن توفر معلومات حول البحث الذي يتم إجراؤه.

هـ. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية للبحث والنشر المنهجي للبيانات حول نتائج المقابلات والسجلات الميدانية وغيرها من البيانات التي تم جمعها لتسهيل الأمر على الباحثين لشرح ما تم العثور عليه للآخرين. يهدف تحليل البيانات هذا إلى جعل البيانات مفهومة ، بحيث يمكن توصيل الاكتشاف الناتج إلى الآخرين ، بالإضافة إلى تلخيص البيانات لإنتاج الخلاصة.^{٧١}

في تحليل البيانات في شكل ملاحظات ومقابلات وتوثيق ، يستخدم الباحث تقنيات تحليل البيانات النوعية ، لأن البيانات النوعية هي مواد ومعلومات وحقائق لا يمكن قياسها وحسابها رياضيا لأنها أكثر جمالا وكلمات. وبدأ إجراء تحليل نوعي للبيانات منذ أن تم جمع البيانات في الميدان. غالبا ما تؤدي هذه العملية إلى

⁷¹ Samsu, Metode penelitian,..., hlm 103

أشياء تتطلب المزيد من الإجراءات. وبالمثل ، بعد الانتهاء من جمع البيانات ، تهدف إلى تجنب الأشياء المهمة التي قد يتم تفويتها. وفقا لباتون ، فإن تقنيات تحليل البيانات هي عملية تصنيف تسلسل البيانات ، وتنظيمها في نمط وفئة ووحدة وصف أساسية. يميزه باتون عن التفسير ، الذي يعطي معنى كبيرا للتحليل ، ويشرح نمط الوصف ويبحث عن العلاقات بين أبعاد الوصف.⁷²

الأنشطة في تحليل البيانات هي الحد من البيانات ، وعرض البيانات ، واستخلاص / التحقق من الاستنتاج⁷³

(١) تقليل البيانات

تقليل البيانات يعني التلخيص ، واختيار الأشياء الرئيسية ، والتركيز على الأشياء المهمة ، والبحث عن الموضوعات والأنماط والتخلص من الأشياء غير الضرورية. ويستخدم هذا التخفيض في البيانات لغرض تيسير جمع البيانات في الميدان.

عند تقليل البيانات ، سيتم توجيه كل باحث بالأهداف التي سيتم تحقيقها. الغرض الرئيسي من البحث النوعي هو النتائج. لذلك ، إذا وجد الباحثون في إجراء البحوث ، كل ما يعتبر أجنبيا ، غير معروف ، ليس له نمط ،

⁷² Yusuf Ahmadi, *Artikel Analisis Kemampuan Berfikir Kritis Matematis Siswa pada Materi Segitiga*, (UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2016)

⁷³ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, dan R&D*, ..., hal. 337-345

وهذا هو بالضبط ما ينبغي استخدامه كاهتمام الباحثين في
تقليل البيانات.^{٧٤}

٢) عرض البيانات

بعد تقليل البيانات ، تتمثل الخطوة التالية في إزاحة
البيانات (تقديم البيانات). عرض البيانات في البحث النوعي
متنوع للغاية ، ويمكن أن يكون وصفا موجزا ، ومخططا بيانيا ،
والعلاقة بين الفئات ، والمخطط الانسيابي وما شابه ذلك.
لكن الأكثر استخداما هو النص السردى. من خلال صرف
البيانات ، سيسهل ذلك فهم ما حدث ، والتخطيط للعمل
التالى بناء على ما تم فهمه.

٣) الخلاصة

من المتوقع أن تكون الخلاصة في البحث النوعي نتيجة
جديدة لم تكن موجودة من قبل. يمكن أن تكون النتائج في
شكل وصف أو صورة لكائن كان في السابق مضاء بشكل
خافت أو مظلم بحيث بعد أن يصبح البحث واضحا ، يمكن أن
يكون علاقة سببية أو تفاعلية أو فرضية أو نظرية. استخدام
هذه الطريقة للتحقق من استنتاجات واضحة ومحددة

و. صلاحية البيانات

في التحقق من البيانات ، يستخدم الباحثون تقنية التحقق
من صحة البيانات ، أي التثليث. وفقا لوليام ويرسما التثليث هو

⁷⁴ Ibid, hal. 249.

التحقق من البيانات من مصادر مختلفة بطرق مختلفة ، وأوقات مختلفة.^{٧٥} هناك ٤ معايير يمكن استخدامها، بما في ذلك (١) درجة الثقة (المصادقية) ، (٢) قابلية النقل (قابلية النقل) ، (٣) الموثوقية (الاعتمادية) ، و (٤) اليقين (التأكيد).

(١) ويحل معيار المصادقية أساسا محل مفهوم الصلاحية الكمية. وتمثل مهامها فيما يلي: (١) إجراء التحقيقات بحيث يمكن تحقيق مستوى الثقة في اكتشافها و (٢) إظهار درجة الثقة في نتائج الاكتشاف عن طريق إثبات الباحث على الواقع المزوج الذي يجري الباحث.

(٢) تختلف معايير قابلية النقل عن التجانس من الكمية. إذا كان من الممكن تعميم البحث الكمي القائم على نتائج البحث على العينة ، فلا يمكن أن يكون الأمر كذلك في البحث النوعي. على الرغم من أن الأحداث التجريبية هي نفسها ، إلا أنه عندما يكون السياق مختلفا ، من المستحيل التعميم.^{٧٦}

(٣) معايير الاعتمادية هي استبدال مصطلح الموثوقية في البحث الكمي. في البحث الكمي إذا كان هناك تكرار أو عدة تكرارات بنفس الشروط وكانت النتائج هي نفسها بشكل أساسي ، يقال إن الموثوقية تتحقق. في البحث النوعي ، من

⁷⁵ *Ibid*, hal. 372

⁷⁶ Imam Gunawan, , *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Praktik*, ..., hal. 217

الصعب جدا العثور على نفس الظروف. بالإضافة إلى ذلك ،
فإن البشر كأدوات وعوامل التعب والتشبع ستؤثر عليه.
(٤) تأتي معايير اليقين (التأكيد) من مفهوم الموضوعية في الكمية.
في الواقع ، يعتمد شيء موضوعي أو غير موضوعي على
موافقة بعض الأشخاص على وجهات نظرهم أو آرائهم أو
اكتشافاتهم. على الرغم من أن تجربة الشخص ذاتية للغاية ،
ويمكن القول إنها ذاتية عندما يتفق عليها بعض الأشخاص أو
الكثير من الناس. لهذا السبب ، فإن معيار اليقين أو الموضوعية
هذا حتى لا يؤكد على الشخص ، ولكن يجب التأكيد على
البيانات.^{٧٧}

استخدام هذه التقنية للقضاء على الاختلافات في بناء
الواقع الموجود في سياق الدراسة عند جمع البيانات حول الأحداث
والعلاقات المختلفة من وجهات نظر مختلفة. وبعبارة أخرى، يمكن
للباحثين مراجعة النتائج التي توصلوا إليها من خلال مقارنتها
بمصادر أو أساليب أو نظريات مختلفة. تقنيات التثليث المستخدمة
أو المستخدمة في هذا البحث هي طرق تثليث المصدر والتثليث.
أولا ، يطبق المؤلف التثليث مع المصدر. يقارن المؤلفون
المعلومات التي تم الحصول عليها من خلال تقنيات جمع البيانات
المختلفة ويتحققون منها مرة أخرى. ويمكن تحقيق ذلك من خلال
المسار التالي:

⁷⁷ *Ibid*, hal. 217.

(١) قارنهما مع مختلف المصادر أو الأساليب أو النظريات. تقنيات التثليث المستخدمة أو المستخدمة في هذه الدراسة هي تثليث المصدر وتثليث طرق المقابلة.

(٢) مقارنة ما قاله الناس في الأماكن العامة مع ما يقولونه سرا
(٣) قارن ما قاله الناس عن وضع البحث بما يقوله طوال الوقت
(٤) مقارنة ظروف الشخص ووجهات نظره مع آراء الناس ووجهات نظره المختلفة

(٥) مقارنة نتائج المقابلة مع محتويات وثيقة ذات صلة
في هذه الحالة ، يقارن المؤلف بيانات الملاحظة و بيانات المقابلة.
ثانيا ، يستخدم الباحثون طرق التثليث ، أي للعثور على نفس البيانات المستخدمة عدة طرق في شكل مقابلات وملاحظات ووثائق وما إلى ذلك.

ز. مراحل البحث

تنقسم مرحلة البحث إلى ٣ مراحل وهي:

(١) مرحلة ما قبل الميدان

أ. اختيار حقل ، مع الأخذ بعين الاعتبار أن معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية هو الهدف الصحيح لتنفيذ البحوث.

ب. الاهتمام بالترخيص رسميا

ت. إجراء التنقيب الميداني، من أجل التكيف مع معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية كموضوع للبحث.

٢) مرحلة العمل الميداني

أ. جمع البيانات

في هذه المرحلة ، يحاول الباحثون جمع البيانات المتعلقة بالبحث لحل مشاكل البحث. تتم هذه المرحلة باستخدام تقنيات جمع البيانات المختلفة مثل الملاحظة والمقابلات والتوثيق. وشملت مرحلة جمع البيانات التي أجراها الباحثون في هذه الدراسة ما يلي: أوبرفاسي ومقابلات مع عدة أطراف معنية وهي معلم وبعض طلاب معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية ومراجعة الوثائق المتعلقة بمعهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تيغال.

ب. إعداد البيانات

بعد حصول الباحث على البيانات في الميدان وجمعها، يقوم الباحث بإعداد البيانات المتعلقة بالبحث. يتم تضمين هذا البحث في البحث النوعي بحيث يتم عرض البيانات في شكل روايات وصفية. إن إعداد البيانات التي يقوم بها هذا الباحث سيسهل لاحقاً على الباحثين تحليل البيانات.

ت. تحليل البيانات

بعد جمع البيانات وترتيبها يقوم الباحث بإجراء تحليل البيانات باستخدام التحليل الوصفي أي تقديم صورة منذ بداية البحث وطوال عملية البحث. يتم توضيح نتائج

تحليل البيانات هذا بشكل أكبر في التعرض للبيانات
ونائج البحوث.

ث. استخلاص النتائج

بعد إجراء تحليل البيانات ، فإن العملية التالية هي
استخلاص النتائج. يتم استخلاص استنتاجات البيانات من
البيانات التي تم جمعها من الميدان وتم إجراء تحليل البيانات ، من
أجل التوصل إلى استنتاجات بيانات موضوعية.

(٣) مرحلة إعداد التقارير

مرحلة إعداد التقارير هي المرحلة الأخيرة في الدراسة.
يتم جمع جميع البيانات من النتائج في الميدان ومعالجتها ثم
تحليلها. من السلسلة ، ثم يرضع الباحث في شكل تقرير عن
نتائج البحث الذي تم إجراؤه. سيتم كتابة هذا التقرير في شكل
أطروحة وفقا للمبادئ التوجيهية المعمول بها في الجامعة ولي
سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج.

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. نظرة عامة عن معهد ذكر الغافلين تغال

١. تاريخية عن معهد ذكر الغافلين تغال

معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تقع في قرية داناوارية، منطقة ليباكسيو، ولاية تيغال كانت رائدة من قبل ك. ه. هاشيم جهاري الذي ولد في قرية داناوارية، مقاطعة ليباكسيو، تيغال، هو أيضا سليل كي غدي سيبايو، مؤسس مدينة تيغال. لقد تلقى هاشيم جهاري تعليمه منذ فترة طويلة، من معهد إلى آخر. بدأ هاشيم جهاري دراسة الدين في معهد تيبو إيرينغ جومبانغ، ومعهد كاليونغو كندال ، و ٢٥ معهد في بانكول سالاتيغا. عند عودته من معهد، مارس هاشيم جهاري معرفته من خلال إجراء الدراسات في منزله.

حوالي عام ١٩٦١ تزوج من فتاة محلية. بعد زواجه رسميا من هاشيم جهاري ، أصبح على نحو متزايد لبث دين الإسلام وتم تحسين الدراسات من خلال فتح دراسات منتظمة بعد صلاة المغرب وصلاة العشاء في المنزل. المزيد والمزيد من السكان يدرسون له ، لذلك يتم منحهم مكانا للعيش ومكانا للدراسة. أثير الاهتمام ببناء كوخ عندما زاد المشاركون في الدراسة أكثر فأكثر. حتى العديد من السكان من القرى المجاورة مهتمون بالمشاركة في الدراسات. لذلك في عام ١٩٧٥ تم بناء

المكان بمساحة ٧ × ١٤ م وأطلق عليه اسم "مجلس التعليم" الذي تم بناؤه سابقا كمكان للعبادة وكذلك كمكان للدراسة وكمهجع لطلابه. في المرة الأولى التي تم فيها رعاية عدد الطلاب من قبل ٥٧ شخصا ، ارتفع إلى ١٠٠ شخص. ولا يزال التعليم الذي يقام محدودا للغاية في المرافق والهياكل الأساسية الرسمية وغير الرسمية. تم تنظيم النظام في ذلك الوقت مع مواقع سوروغان وباندونغان. مع كل قيوده ، يمكن أن يعمل معهد بسلاسة حتى ١٩٧٧-١٩٧٨ م.

يتوسع تأثير معهد على المجتمع بشكل متزايد إلى مناطق مختلفة حول ولاية تيغال ، حتى إلى جاوى الشرقية وجاوى الغربية وخارج جاوى. في بداية عام ١٩٧٨ ، تم إنشاء معهد في تنفيذ تعليمها بنظام كلاسيكي مثل التعليم الآخر. عناصر معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية المعهد كمؤسسة تعليمية لها ٥ عناصر أساسية ، يرتبط وجودها ببعضها البعض. العناصر الأساسية هي كما يلي: ١ معهد، ٢ مسجد أو موشولا ، ٣ كتب كلاسيكية ، ٤ سان تري ، ٥ كياي ، عناصر الوجود الخمسة تدعم بعضها البعض وتعمل معا لتحقيق هدف ظفير ، ١٩٨٢: ٤٣. لا يمكن أن يكون لكل مؤسسة تعليمية مباني بناء فحسب ، بل هناك أيضا أجهزة أخرى لدعم التشغيل السلس للأنشطة التعليمية.

يتم تدريس الكتب الإسلامية التراثية كمحاولة لمواصلة الهدف الرئيسي من المعهد وهو تثقيف المرشحين الذين هم مخلصون للفهم الإسلامي. يمكن تصنيف جميع الكتب الإسلامية التراثية التي تدرس إلى ثماني مجموعات، وهي: النحو والصرف، والفقه، وأصول الفقه، والحديث، والتفسير، والتوحيد، والتصوف والأخلاق، وغيرها. الكتب الإسلامية الكلاسيكية التي تدرس للطلاب تحت ستار المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية هي جميع أنواع الكتب الإسلامية الكلاسيكية باللغة العربية، ومعظمها لا قيمة له أو لا توجد علامات ترقيم. يشار إلى هذه الكتب الكلاسيكية التي يشار إليها باسم الكتاب التراث.

الكتب التراث كمواضع تعليمية تحت ستار المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية تشمل: علوم القرآن تفسير وعلوم الحديث والفقه و هداية الصبيان وتحفة الأطفال وجزارية وبلاغة الإتيقان أ. تفسير عشوي وتفسير يس أ. فتح المعين بن فتح الوهاب وتيسير خلاق تعليم المتعلم و جامع الجوامي وصحيح بخاري وأبي جمره ورياض الصالحين. تستخدم هذه الكتب اللغة العربية في المتوسط الكتاب الذي يتم تدريسه وموقع تدريسه في جميع أنحاء المعهد جاوى ومادورا.^{٧٨}

^{٧٨} التوثيق من معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية تيغال

٢. الموقع الجغرافي معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تيغال

يقع معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تيغال في قرية تدعى دانواريه. تقع قرى الدانوارية في المنطقة بالابولانج ، المدينة تيغال في المحافظة جاوى الوسطى. هذا المعهد أقل يقع الفندق على بعد أكثر من ١٥ كم عن مركز مدينة سلاوي.

معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تيغال لاند مساحة ٣٥٠٠ م مع مبنى يتكون من مبنى مدرسي، مهجع الطلاب، المساجد والمكاتب والقاعات والتعاونيات ومباني ريادة الأعمال و متنوعه. من السهل جدا الوصول إلى المعهد لأنه يقع على الطريق بين مدينة تيغال و فيمالنج. ثم يقع هذا المعهد أيضا في وسط منطقة سكنية.

انطلاقا من هذا الوضع، يقع معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تيغال القائم على نخضة العلماء في نفس المنطقة. مناسبة ومواتية للغاية. موقعها في المناطق الريفية الأغلبية يفهم المجتمع نخضة العلماء مما يجعل من السهل نشر وتطوير والحفاظ على فهم الإسلام أهل السنة والجماعة.

٣. الرؤية و البعثة

أ) الرؤية

تكوين طلاب ناجحين وأغنياء في خمسة أشياء:
غنية صحية ولدت وداخلية، غنية في الملكية، غنية في المعرفة، غنية في الأعمال الخيرية وغنية بإخلاص.

ب) البعثة

- ١) خلقت بيئة تعليمية في المعهد صحية وآمنة ومريحة وأنيقة ومنظمة وجميلة
- ٢) إعداد الطلاب القادرين على حماية وخدمة المجتمع ليصبحوا رحمة للعالمين
- ٣) تحسين جودة المعهد وتوفير المهارات الحياتية لمستقبل مشرق وناجح في مواجهة العالم حتى يكون من الممكن خدمة المجتمع والدولة والدين
- ٤) استكشاف وتعزيز إمكانات الطلاب من خلال تعليم المعهد^{٧٩}

٤. الملاحظات التعليم و الأنشطة للطلاب

يوجد في المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية من الأنشطة التعليمية للطلاب ، على النحو التالي :

^{٧٩}التوثيق من معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تيغال

الجدول ١،١

التعليم للطلاب ومعلمه معهد ذكر الغافلين تيغال

سنة الدراسة ٢٠٢٢

النمرة	الكتاب	الأستاذ
١.	الفية ابن مالك	الأستاذ حميدي
٢	فتح القريب	الأستاذ شعربي
٣	قواعد الإعراب	الأستاذ احمد زين ياسر
٤	جواهر الكلامية	الأستاذ خطيب الأمم
٥	سلم التوفيق	
٦	أسواجا	الأستاذ محمد عبد المحيط
		الأستاذ مجيمين
٧	علم المنطيق	الأستاذ مجيب الرحمن
٨	خط و إملاء	الأستاذ احمد نواوي
		الأستاذ محمد مأمون
٩	جواهر المكنون	الأستاذ حميد فهمي
١٠	علم الفرائض	الأستاذ حسن مشفع
١١	عمريطي مقصود	الأستاذ مستغفر أسرار
١٣	عوامل جرومية	الأستاذ ولدان مخلد
١٤	سفينة النجا	الأستاذ علي فاتحين
١٥	فرائد البهية	الأستاذ عين النعيم
١٦	هداية المستفيد	الأستاذ عبد القادر
١٧	فصلاتن	الأستاذ محمد عبد المزكي

الأستاذ صالح صلاح الدين	صرف وإعلال	١٨
الأستاذ عالم انف رزقي		
الأستاذ اعان اشعري		
الأستاذ ائدة نور فضيلة	التجويد	١٩
الأستاذ أمي مباركة		
الأستاذ امي كلثوم	الشفاء	٢٠
	شعب الإيمان	

يوجد في المعهد ذكر الغافلين تبالغ من الأنشطة الداعمة للطلاب،
فهناك أنشطة يومية وأسبوعية، أما بالنسبة للأنشطة اليومية على النحو
التالي:

الجدول ١,٢

الأنشطة اليومية في المعهد ذكر الغافلين تبالغ السنة ٢٠٢٢

النمرة	الأنشطة	الوقت	المكان
١.	قراءة أسماء الحسنى	قبل صلاة الصبح	المسجد
٢.	صلاة الضحى جماعة	وقت الضحى	المسجد
٣.	مدرسة دينية	بعد الظهر	الفصل
٤.	التعليم كتاب التراث	بعد صلاة العصر	القاعة
٥.	قراءة القرآن	بعد صلاة المغرب	القاعة
٦.	تكرار (مشاورة)	بعد صلاة العشاء	المسجد

الجدول ٢,٢

الأنشطة الأسبوعية في المعهد ذكر الغافلين تغال

سنة الدراسة ٢,٢٢

النمرة	الأنشطة	الوقت	المكان
١.	خدمة المجتمع	يوم الأحد	بيئة المعهد
٢.	حفظ كتاب البرزنجي	يوم الجمعة	المسجد
٣.	القرآن بالتغني	يوم الجمعة	القاعة
٤.	التعليم كتاب احياء علوم	يوم الإثنين	القاعة
٥.	الدين	يوم الجمعة	مقبرة
٦.	زيارة مقام قيام الليل	يوم الثلاثاء	المسجد

٥. المرافق وبناء المرافق المسبقة معهد ذكر الغافلين تغال

المرافق والبنية التحتية التي تملكها معهد ذكر الغافلين

في دعم نجاح تعليم الطلاب هي كما يلي:

الجدول ٣,١

المرافق وبناء المرافق المسبقة

للمباني المدرسية والمكتبية في المعهد ذكر الغافلين تيغال

سنة الدراسة ٢,٢٢

الرقم	اسم الصالة	تصوير					تقرير
		المكاتب	الكرسي	المكتب للمدارس	السبورة	المروحة	
٠.١	استعدادا د	٤٠	٤٠	١	١	١	جيد
٠.٢	فصل الأولى	٥٢	٥٢	١	١	١	جيد
٠.٣	فصل الثاني	٦٢	٦٢	١	١	١	جيد
٠.٤	فصل الثالث	٢٠	٢٠	١	١	١	جيد
٠.٥	فصل الرابع	١٢	١٢	١	١	١	جيد
٠.٦	مكتب المدارس	٣	—	١	١	١	جيد

الجدول ٣,٢
المرافق وبناء المرافق المسبقة الأخر
في بيئة المعهد ذكر الغافلين تيغال
سنة الدراسة ٢,٢٢

الرقم	البناء	جملة	الحالة
١.	مسجد	١	جيد
٢.	القاعة	٢	جيد
٣.	عمارة المسكن	٢	جيد
٤.	تعاوني	٢	جيد
٥.	عمارة المدرسة	١	جيد
٦.	بناء ريادة الأعمال	١	جيد
٧.	بناء تدريب العمال	١	جيد
٨.	ملعب	١	جيد

استنادا إلى الجدول أعلاه ، يمكن معرفة أن المرافق
والبنية التحتية ، سواء كانت تدعم التعلم أم لا ، كافية وقادرة
على دعم أنشطة التعلم.^{٨٠}

^{٨٠}التوثيق من معهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمية تيغال

ب. الملاحظات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة
والترجمة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين
تغال

قبل التفصيل في نتائج إدارة البيانات وتحليل البيانات ، من الضروري أن يعيد المؤلف ذكر المشكلة التي تريد العثور على إجابات لها ، مع تحليل البيانات النوعية التي سيصفها المؤلف لاحقا ، يعني تنفيذ تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة في المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال

ويشمل التعرض للبيانات التي سيتم وصفها في هذا الفصل الفرعي عرضا للبيانات والنتائج التي تم الحصول عليها من خلال المقابلات والملاحظات والتوثيق. البيانات ومصادر البيانات التي تم الحصول عليها محدودة وفقا لتركيز الدراسة. وفي الوقت نفسه ، تحتوي نتائج البحث على نتائج تم الحصول عليها أثناء وجود الباحث في الميدان.

نمط التعليم والتدريس من المعهد ترتبط المعهد ارتباطا وثيقا بتصنيف المعهد الإسلامية كما هو مذكور في الخصائص الموصوفة سابقا. انطلاقا من حالة المعهد ذكر الغافلين الهاشمية تغال ، يمكن القول أن المعهد يلتزمون بنظام التعلم الكلاسيكي. ويمكن ملاحظة ذلك من نموذج التدريس للكتاب المستخدم.

١. تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة

في معهد ذكر الغافلين تغال

وفقا للأنشطة التي تم تنفيذها في مدرسة دار السلام الإسلامية الداخلية. يطلب من كل طالب اتباع سوروغان بعد صلاة الصبح. بالنسبة لبعض الطلاب الذين يخالفون الأحكام . ومن ثم، سيتم لاحقا التدرج، وفقا للانتهاكات التي يرتكبها كل طالب في المداولات التي تعقد مرة واحدة في الأسبوع. يختلف التقسيم الممنوح للطلاب وفقا لوزن الجريمة المرتكبة.

وفقا لمقابلة مع الأخ عبد النعيم. وقدم شرحه :
"يتم تنفيذ أنشطة سوروغان بعد صلاة الصبح. المكان في الفصل الدراسي أو هناك أيضا في المسجد وفقا لمستوى الصعوبة ومدى طول صفحات كتاب فتح غريب في سوروغان. ويطلب منهم المشاركة في هذه الأنشطة. إذا لم يتبعه أي شخص ، فسيخضع للعقوبات المعمول بها".

وأضاف الأخ عبد النعيم في شرحه:
"ثم ، بعد سوروغان, الأشياء التي لم يفهمها الطلاب بعد فيما يتعلق بالمواد السوروغانية بعد الفجر ستستمر في جلسة مداولات مع معلمي غرفتهم. الوقت بعد صلاة العشاء يتم ذلك كتنقيح وتحضير للمادة السوروغانية التي سيتم تقديمها عند الصبح لاحقا".

وأضاف الأخ عبد النعيم شرحه

"كل ليلة بعد الصلاة عادة ما يطلب من الطلاب الدراسة بشكل مستقل. عادة ما يكون اليوم مليئا بمداولات الكوخ أو مداولات النشاط أو حل المشكلات. "

التعلم المستخدم في معهد ذكر الغافلين الهاشمية متنوع. ومن بينها استخدام تعلم الكتاب التراث بطريقة سوروغان وويتونان يتم تنفيذ طريقة سوروغان بعد صلاة الصبح، بينما يتم تنفيذ الطريقة التوتونية بعد العصر وبعد العشاء.

وتتنوع الكتب التي درست في هذه المعهد بين تفسير القرآن الكريم، والحكام، وألفية ابن مالك، وتعليم والمتعلم، وفتح القريب، وسلام النجاة، ومبادئ فقهية.

وفقا للمقابلة مع الأخ عينون نعيم:

"هناك العديد من الكتب المستخدمة في هذا المعهد، بما في ذلك، لمجلس التعلم بعد صلاة المغرب وبعد صلاة العشاء " وهي: تفسير القرآن، والحكام، وألفية ابن مالك، وتعليم المتعلم، وفتح القريب، وسلام النجاة، ومبادئ فقهية. مع جدول زمني محدد مسبقا. أما تعلم سوروغان بعد صلاة الصبح باستخدام كتاب فتح القريب".^{٨١}

تعيلم كتاب فتح غريب باستخدام طريقة قره وترجمة (سوروغان) في المعهد ذكر الغافلين تيغال على

^{٨١}المقابلة مع مدير المعهد، السبت، ٣ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٦،...

غرفتين. الغرفة الأولى في المسجد مع كياي ، في حين أن
الغرفة الثانية في الفصل مع الأستاذ.

والطلاب القدامى في عملية التعليم والتعلم هذه
الطريقة من سوروغان ، يتميز الطلاب بالكتب
والصفحات التي يدرسونها. إذا كان الكتاب الذي درسه
على مستوى عال (مستوى عال من الصعوبة) ، فإن
سوروغان يسترشد مباشرة بالكياي والعكس صحيح إذا
كان الكتاب قيد الدراسة لا يزال في مستوى منخفض ،
فإن السوروغان يسترشد بما فيه الكفاية من قبل الطلاب
القدامى أو الطلاب القدامى. لتسهيل تعلم الطلاب
وتقليل الأخطاء في المعنى الذي قرأه كياي ، بعد الانتهاء
من عملية سوروغان ، يسجل الطلاب في كتب أخرى
معاني (معاني الكتاب) التي تعتبر أجنبية / صعبة. ثم
الاستماع مرة أخرى لتكون أكثر كفاءة في قراءة الكتاب ،
يتم تنفيذ هذا النشاط خارج ساعة سوروغان. أي في
الأنشطة مشاورة.^{٨٢}

ومن خلال مقابلة مع مدير المعهد وكذلك
الطالب القديم للأخ عين النعيم، وعن إجراءات تطبيق
طريقة سوروغان، كما يلي:

^{٨٢} ملاحظة الميدان، السبت، ٣ يونيو ٢٠٢٢، الساعة ٤. ..

"أولاً ، يجتمع الطلاب في المسجد أو الفصل وفقاً للوقت المحدد مسبقاً ويجلب كل طالب الكتاب لدراسته أثناء انتظار الكيائي أو المعلم. الطالب الذي لديه دور يواجه مباشرة وجهها لوجه إلى كيائي أو معلمه ثم فتح القسم المراد دراسته. بعد ذلك ، يقرأ الطالب ويستمتع كيائي إلى قراءة الطالب ، إذا كان هناك خطأ في قراءة الطالب ، يؤكد المعلم على الفور ، وينهي الطالب يقرأ ثم يقرأ كيائي أو يضيف إلى القراءة التالية ، ثم يستمتع الطالب ويكرر القراءة." ٨٣

ثم ، الأستاذ مستغفر الأسرار في المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمة تبالغ. يشرح عن تنفيذ سوروغان على النحو التالي:

"لا يبدأ سوروغان الذي يتم تنفيذه في المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الهاشمة تبالغ فقط. عندما يقرأ الطلاب الحفظ أمام الأستاذ ، ثم يقرأ الأستاذ المناقشة التالية للطلاب لحفظها. في التحضير ، يكتب الطلاب معنى الكتاب ويناقشون مع الطلاب القدامى (الأصدقاء الذين اجتازوا المناقشة التي تمت دراستها) بحيث عندما يكونون سوروغان يمكنهم أن يكونوا بطلاقة في قراءة الكتاب. ثم ، عندما قرأ سوروغان بخلاف الأستاذ الكتاب الذي سيتم حفظه في

^{٨٣}المقابلة مع مدير المعهد، السبت، ٤ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٦:٠٠،...

الاجتماع القادم. كما شرح معنى ما تمت قراءته ، كما أعطى بعض الأمثلة الملموسة التي تحدث في العالم الحقيقي ، حتى ليس من النادر أن يمارسها.^{٨٤}

ورد الأخ عين النعيم على التصريح أعلاه، على النحو التالي:

"عادة بعد سوروغان مع أباه كياي أو أستاذ الذي يستمع إلى حفظي ، يشرحون حسب الضرورة ، وأسأل أيضا عما إذا كنت لا أفهم ما يتم قراءته. بعد الانتهاء ، قمت على الفور بنقله في دفتر النسخ ، كحكم لحفظ الغد ، وكذلك الأصدقاء الآخرين ، وعادة ما يقومون أيضا بنسخه من كتابي للتحضير لحفظ الغد "

من بين جميع الطلاب ، ليس لديهم كتاب واحد فقط في تنفيذ سوروغان في دراسة هذا الكتاب ، ولكن يستخدمون العديد من الكتب كأداة أو مرجع لموارد التعلم. كما أن هناك العديد من الكتب التي يجب أن تكون حاضرة في النشاط وهي كتب النحو والصرف كأساس للطلاب للقراءة والترجمة الصحيحة.^{٨٥}

وأضاف الأخ عين نعيم في حجته، على النحو التالي:

^{٨٤}المقابلة مع معلم، جمعة، ٣ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٨...
^{٨٥}الملاحظة الميدان، جمعة ٣ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٥...

"غالبية الطلاب لديهم كتابان كمصادر للتعلم. ترك الكتاب الأول فارغا ، وكان الكتاب الثاني حول تفسير قرأه كياي أو أوستاد. كان الكتاب الأول كتابا مطبوعا من الناشر ، بينما كان الكتاب الثاني مكتوبا بخط اليد من قبل الطلاب أنفسهم ، ولكن كان هناك أيضا للكتاب الثاني ، استخدم الطلاب الكتاب المطبوع وقدموا تفسيرات فيه. هناك أيضا كتاب داعم ، وهو كتاب مطبوع يحتوي على شرح من الناشر ."

لا يمكن استخدام الكتاب المطبوع الذي يحتوي بالفعل على تفسير على الفور كموطئ قدم أساسي في سوروغان ، لأنه في الكتاب هناك بعض الأخطاء في المعنى التي تؤدي في بعض الأحيان إلى معاني غامضة. يتم استخدام الكتاب المترجم فقط كمرجع إضافي من الطلاب ، ولكن الطلاب ما زالوا يستخدمون أساس هذه الطريقة وهو شرح مباشر للأستاذ

وفقا لرأي الأستاذ مستغفر الأسرار، على النحو

التالي:

"لا تستخدم الكتب المترجمة المطبوعة المتداولة في السوق في نظام هذا سوروغان ، لأنها في بعض الأحيان غير مناسبة في وضع نحووصرف. يستخدم جميع الطلاب في هذا المعهد أساس نتائج سوروغان ، إلى جانب الحقيقة التي يمكن

حسابها ، يمكن تمرير بركة سوروغان عبر السوروغان. لأنه في كتاب "تعليم المتعلم" يوضح أن أحد شروط الشخص الذي يدرس هو "تعليم المعلم".^{٨٦} إنه يعني أن المعلم هو لأنه يستخدم للحصول على بركة ما نتعلمه.

يقوم المعهد أيضا بأنشطة المشاورة بعد تعليم ويتونان بعد صلاة العشاء. في هذا النشاط كانت هناك جلسة شرح قواعد اللغة العربية التي تم إيداعها أو التي سيتم إيداعها لدى الأستاذ. في الوقت نفسه ممارسة الكتاب. لذلك ، بالإضافة إلى النظرية التي تم الحصول عليها من سوروغان ، يمكن للطلاب أيضا الإثبات مباشرة بتوجيه من الأستاذ.^{٨٧}

ج. عرض البيانات وتحليلها

بعد شرح بعض نتائج البحث في معهد ذكر الغافلين تيغال بشأن تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) . والمناقشة على النحو التالي:

^{٨٦}المقابلة مع معلم، جمعة، ٣ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٨،...

^{٨٧}الملاحظة الميدان، جمعة ٣ يونيو ٢٠٢٢ الساعة ٥،...

١. كفاءات التلاميذ الفصل الثاني في مهارة القراءة على تعليم كتاب فتح القريب با استخدام طريقة القراءة والترجمة بمعهد ذكر الغافلين تيغال

كتاب فتح القريب هو كتاب فقه يستخدم غالبا للطلاب المبتدئين. بما في ذلك الطلاب في معهد ذكر الغافلين تيغال ثم طريقة القراءة و الترجمة (سوروغان) التي تم تنفيذها من المفاهيم التي تم تنفيذها بشكل شائع أو كانت بارعة هي مستوى الوسطى إلى ابتداء في سياق تعلم أو إيداع (سوروغان) من الكتاب للطلاب القدامى. وقد طبق المعهد ذكر الغافلين أساليب سوروغان وأنجبت قراء كتب التراث بين طلاب مستوى الوسطى في تقديم حركات الكتب التراث وإعطاء المعنى و النحوي العربي والموقف.

وحتى الآن، لا تزال معظم المعهد تحتفظ بالأساليب التقليدية في تدريس الكتب، مثل سوروغان وويتونان، وخاصة كتاب فتح قارب كتخصص فقهى تم تدريسه لأجيال في هذا المعهد. يستخدم كتاب فتح غريب ككتاب يتم دراسته باستخدام هذه الطريقة لأنه سهل وواضح في محتوى الشرح. حتى الأساليب الجديدة التي تدخل في نظام التدريس في المدارس الداخلية الإسلامية غالبا ما يتم التشكيك فيها من قبل كياي أو أستاذ

يتم الحفاظ بقوة على تنفيذ تعليم باستخدام طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) في معهد ذكر الغافلين الها شمىة تغال. لأنه مع هذه الطريقة ، من المأمول أن يتمكن الطلاب من فهم قواعد اللغة العربية ومحتوى الكتاب قيد الدراسة بسهولة. مع تزايد عدد الكتب المترجمة كلما تنوعت تفسيرات كل ناشر والتي تكون أقل وفقا لتخصصات اللغة العربية.

يمكن تجميع تنفيذ تعليم فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) في معهد ذكر الغافلين الها شمىة تغال إلى عدة أجزاء منها: وقت تنفيذ سوروغان وتحديدًا في كل مرة على جدول المدرسة وكل صبح بداعة، ويتم ذلك في غرفتين هما في الفصل الدراسي والمسجد.

٢. أسباب استخدام طريقة القراءة والترجمة لدى التلاميذ

الفصل الثاني بمعهد ذكر الغافلين تغال

أسباب استخدام طريقة القراءة والترجمة في تعليم كتاب فتح القريب في معهد ذكر الغافلين تغال, لها العديد من المزايا على النحو التالي :

(١) ينقسم تنفيذ سوروغان إلى غرفتين.

ويتم ذلك لتسهيل تصنيف الطلاب والكتب التي تمت دراستها، فضلا عن التعلم الفعال. ولا يتداخل مع الطلاب الآخرين

(٢) تحدد وفقا لمستوى قدرة كل طالب.

يتم ذلك لتسهيل تقسيم الأستاذ في سوروغان ،
وكذلك تسهيل فهم الطلاب للكتاب

(٣) تم الاستماع إلى الطلاب القدامى مباشرة إلى كياي.

تتطلب مناقشة الكتاب المرتفع بالفعل شرحا
أكثر تفصيلا وتعقيدا وقوانين أكثر تحديدا. لذلك ، من
أجل الحفاظ على المناقشة ، يتم شرحها مباشرة من قبل
كياي

(٤) يتم الاستماع إلى الطلاب الجدد للطلاب القدامى

الاستماع إلى الطلاب القدامى له ميزة مزدوجة.
من جانب الطالب القديم ، يمكنه الاعتناء بحفظه. أما
بالنسبة للطلاب الجدد ، فلم يشعر بالتردد في الاستماع إلى
الكتاب ، لأنه من حيث الفروق العمرية ، لم يكن بعيدا
جدا.

من خلال المعلومات الواردة أعلاه، يمكن رؤية
قيمة مزايا طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) في تعليم كتاب
فتح القريب في معهد ذكر الغافلين الها شمية تغال من
خلال عملية التعلم النشط. التوجيه هو على الطلاب
الذين يتعلمون على النحو الأمثل ، لأنه في هذه الطريقة
يتم الاستماع إلى طالب واحد مباشرة من قبل معلم واحد.
تهدف طريقة القراءة والترجمة هذه (سوروغان) إلى التدريس

وتسمح لكل طالب على حدة بالتعلم وفقا لقدراته الخاصة
باستخدام الكتب وفقا للمستوى الذي يدرسه. خاصة
كتاب فتح القريب الذي تجري دراسته.

٣. إجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة والترجمة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد ذكر العافلين تغال

إجراءات تعليم كتاب فتح القريب باستخدام
طريقة القراءة والترجمة لدى التلاميذ الفصل الثاني بمعهد
ذكر العافلين تغال على النحو التالي :

(١) الطالب الذي لديه دوره لتقديم كتابه يواجه وجهها
لوجه إلى الأستاذ من ولي أمر الكتاب. ثم وضع
الكتاب الذي أصبح الوسيط على طاولة أو مقعد
صغير بينهما.

(٢) يقرأ الأستاذ النص في الكتاب بأحرف عربية تعلمها،
إما أثناء النظر أو عن ظهر قلب، ثم يعطي معنى أو
معنى كلمة كلمة بلغة سهلة الفهم.

(٣) يستمع الطالب بجد إلى ما يقرأه الأستاذ من خلال
مطابقته مع الكتاب الذي يحمله. بالإضافة إلى
الاستماع والاستماع ، يقوم الطلاب أحيانا أيضا
بتدوين الملاحظات حسب الضرورة.

٤) بعد الانتهاء من القراءة من قبل المعلم ، يقوم الطلاب بعد ذلك بتقليد ما تم نقله في المستقبل ، ويمكن أيضا أن يتم تنفيذ هذا التكرار مرة أخرى في الاجتماع التالي قبل بدء درس جديد. في هذه الحالة ، يقوم الأستاذ بمراقبة وتصحيح الأخطاء أو القراءات اللازمة لكتاب الطلاب

إن عملية تعليم كتاب فتح القريب بطريقة القراءة والترجمة أو سوروغان في المعهد ذكر الغافلين لها ثلاث مراحل لتحقيق القدرة على قراءة الكتاب التراث خاصة كتاب فتح القريب مع هذه المراحل الثلاث التي سيتقنها طلاب في قراءة الكتاب التراث مع فئة القدرة على إعطاء الحركات وإعطاء المعنى في اللغة، وفهم قواعد اللغة العربية. المراحل الثلاث هي :

أ) خاص (معلم واحد من خمسة إلى ١٠ طلاب)

عملية هذا التعليم هي عملية تعليم تسمع بصوت عال بتوجيه من الأستاذ، يقرأ الأستاذ مرة واحدة خمس مرات أو أكثر، يتحدث الطالب بصوت عال وبصوت عال أمام الأستاذ معا بشكل متكرر من سبعة إلى ١١ تكرارا، وبعد ذلك يأمر المعلم بقراءة نفسه أمام الآخرين حتى ينتهي ويمكنه قراءة الكتاب التراث.

ب) يتحكم الأستاذ في طالب واحد.

طريقة التعليم أستاذ واحد لطالب واحد هي الطريقة التي يقوم بها الطالب بإعداد مادة أو فصول الكتاب التي سيتم قراءتها أمام الأستاذ بينما يهتم الأستاذ ويعطي معنى المعنى الخاطئ للطالب ويوفر حفظا إضافيا عند تنظيم الكتاب مرة أخرى إلى الأستاذ. يتم تنفيذ هذه الطريقة خلال جلسة مشاورة بعد تعليم ويتونان مع كياي بعد صلاة العشاء.

ت) المشاورة

المشاورة هي عملية تعليمية في فئة التقييم، حيث يتم اختبار الطلاب لقراءة الكتاب أمام الطلاب الآخرين مرة واحدة في الأسبوع، من خلال قراءة الكتاب وشرح ما يقرأه الكتاب. في هذا النشاط ، سيكتشف الطلاب مدى فهم الكتاب والقدرة على قراءة كتاب فتح غريب الذي تم فصله حتى الآن.

٤. العوامل الداعمة لتنفيذ تعليم كتاب فتح القريب طريقة

القراءة و الترجمة

معهد ذكر الغافلين هو معهد سلفي يعتمد على التكنولوجيا ولديه ثلاثة مرافق تعليمية، أولا الكتاب التراث، والثاني تلاوة قرآن، والثالث المعرفة العامة بتكنولوجيا ريادة الأعمال. بينما يركز المترجم من حيث

الكتاب التراث ، فإن التركيز في البحث هو الكتاب التراث حيث منهج معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة أولاً من حيث الكتب التراث كما هو مذكور في الجدول اليومي للطلاب أدناه. من الأنشطة اليومية لمعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة ، فإن دراسة الكتاب الأصفر هي إلى حد كبير في تحديد الأولويات بوضوح ووضوح معروضة على جدول النشاط اليومي. في يوم واحد يتم إجراء دراسة الكتاب التراث أربع مرات لإعطاء الطلاب فهما أفضل في ممارسة محتوى المعنى الذي تمت مناقشته في الكتاب التراث ويمكن لخريجي المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة قراءة الكتاب التراث وترجمته.

تم تدريس الكتاب بطريقة سوروغان في المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة. هو كتاب من مختلف العلوم التي تتراوح بين التوحيد والحديث والتفسيرات القرآنية والفقه وأصول الفقه والأخلاق وحتى العلم في تعلم اللغة العربية نفسها في الكتاب التراث ، من بينها يدرس معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة :

- (١) استعداد : خلاصة نور اليقين
- (٢) فصل الأولى : المبادئ الفقهية
- (٣) فصل الثاني : سفينة النجاة
- (٤) فصل الثالث : فتح القريب المحيب

٥) فصل الرابع : فتح المعين

في قراءة الكتاب بالتأكيد تحتاج إلى تعليمات أو توجيهات لمعرفة كيفية قراءة الكتاب التراث بشكل جيد وصحيح. لدى معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية العديد من المؤشرات أو التعليمات لتنفيذ طريقة القراءة والترجمة (سوروغان). المؤشرات هي شيء يوفر تعليمات أو توجيهات، حيث في قراءة الكتاب التراث هناك مراحل في قراءة الكتاب التراث منها:

أ) معرفة الحركات أو الخط في قراءة الكتاب التراث ، يتم تصنيفها على أنها المرحلة المبكرة في قراءة الكتاب التراث.

ب) يتم تصنيف معرفة معنى أصل الكلمة بنشاط على أنها المرحلة الثانية في قراءة الكتاب التراث.

ت) معرفة التركيب (النحوي) لترتيب الكلمات والجمل في قراءة الكتاب التراث، وهذه هي الفئة الثالثة في تحسين القدرة على قراءة الكتاب التراث.

٥. العوامل المنبطة تعليم كتاب فتح القريب باستخدام

طريقة القراءة و الترجمة بمعهد ذكر الغافلين تغال

لا يمكن إنكاره من بعض طرق التعلم يجب أن يكون لها عامل مثبت في عملية التعلم. في هذه الحالة ، معهد ذكر الغافلين تغال باستخدام طريقة القراءة والترجمة

- (سوروغان) في تعلم الكتاب التراث هناك العديد من العوامل التي تصبح مثبطات منها:
- (١) نقص الوعي لدى الطلاب القدامى الذين يعملون مع المديرين لتوجيه الطلاب الجدد
- (٢) عدم وعي طلابها في إعداد الكتاب الأصفر الذي سيكون سهلا على الطلاب القدامى
- (٣) عدم وجود معلمين في مجال قراءة الكتب ليكونوا مستعدين لإعطاء طريقة القراءة والترجمة (سوروغان) لهذا العدد الكبير من الطلاب.
- (٤) لا يزال الطلاب الجدد غير ملمين بتعلم اللغة العربية، لأنهم ما زالوا في المراحل الأولى من تعلم الطريقة بحيث لا يزال الكتاب المدروس غير مثالي من حيث القراءة أو الترجمة.
- (٥) استخدام اللغة الأم (الجاوية) في ترجمتها. لا يزال غير مؤلف بين الطلاب ، مما يجعل من الصعب عليهم نقل الشرح بلغة أكثر شيوعا.
- (٦) عدم فهم قواعد اللغة العربية، والصرف لدى بعض الطلاب، ويرجع ذلك إلى اختلاف خلفياتهم التعليمية.
- (٧) افتراض الطلاب أن تعلم اللغة العربية أمر صعب

عدم احترافية المعلم قراءة الكتاب في الاستجابة لتعلم طريقة
القراءة والترجمة (سوروغان) من العوامل الأربعة المذكورة أعلاه
، ثم يمكن للمكونات معرفة العامل الرئيسي هو وعي طلابها.
٦. حل تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة و
الترجمة بمعهد ذكر الغافلين تغال

معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمعية بذلت قصارى
جهدا في تنفيذ تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة
القراءة والترجمة (سوروغان) ولكن الشيء الذي ذكره المعلم في
مجال قراءة الكتاب هو أن معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها
شمعية ليست مجرد برنامج واحد له الأولوية في التحصيل العلمي
فهناك العديد من البرامج التي يجب تحقيقها بسبب محدودية الموارد
البشرية، .

مع وجود طلاب قدامى أو الذين يتقنون بالفعل قراءة
الكتاب التراث في معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمعية تغال،
يمكن حل طريقة سوروغان من خلال نقص الموارد البشرية في
تطبيق طريقة القراءة والترجمة

الباب الخامس

الأختتام

أ. الخلاصة

من نتائج البحوث التي قام بها الباحث على تنفيذ تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة و الترجمة (سروغان) في معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية تغال, يمكن أن تؤخذ الخلاصة على النحو التالي:

١. تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة و الترجمة (سروغان) في معهد ذكر الغافلين تغال لا يختلف كثيرا عن طريقة سوروغان كما هو الحال عادة حيث يواجه الطلاب المعلم وجهها لوجه في مجال قراءة الكتاب. الفرق هو أن هناك عدة مراحل من سوروغان معا، كلاسيكيا، وفي الأماكن العامة للطلاب والطالبات.

٢. وقت النشاط هو بعد صلاة الصبح. بعد الصبح هو الوقت المناسب لحفظ أو تلقي الدروس ، إلى جانب أن الطلاب سيكون لديهم أنشطة بعد الصبح بحيث يشارك الطلاب في صلاة الصبح معا ولا ينامون بعد الصبح

٣. نفذت في غرفتين. وهي الدراسة الأولى مباشرة مع كياي والثانية مع المعلم. المكان في الفصل والمسجد

٤. العامل الداعم هو وجود الطلاب القدامى الذين يساعدون بنشاط في التعلم واستخدام استراتيجيات أخرى ، وهي

استخدام طريقة معلم واحد من خمسة طلاب إلى عشرة طلاب ، لذلك سيجعل الطلاب أكثر نشاطا للتعلم ، وبسرعة.

٥. العامل المثبط للتعلم باستخدام هذه الطريقة هو عدم الوعي بأهمية طلب المعرفة وممارستها، فضلا عن عدم وجود معلمين خبراء في قراءة الكتاب.

٦. الحل الذي قامت به مدير وقيادات المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تغال في تنفيذ تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة و الترجمة (سروغان) لتغلب على العقبات في تنفيذ تعلم طريقة سوروغان. تضم المعهد الطلاب القدي للمساهمة في الدين من خلال أن يصبحوا معلمين للكتاب التراث.

ب. الإقتراحات

تنفيذ تعليم كتاب فتح القريب باستخدام طريقة القراءة و الترجمة (سروغان) في معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تغال خطوة فعالة في قراءة الكتاب التراث، وخاصة كتاب فتح القريب الذي يعد بوابة للطلاب لتطبيق مهارات اللغة العربية، سواء كان ذلك من حيث حفظ قراءة الكتاب التراث أو الحفاظ على تقاليد المعهد التراث والمعرفة التي يتم الحفاظ عليها ونقلها للأجيال. لذلك بكل تواضع يقدم الباحث الإقتراحات التالية:

١. إلى مربية المعهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمىة تغال

دائما إعطاء الدافع للطلاب، لتكون دائما متحمسة للدراسة حول العلوم الدينية. لأنه في هذا العصر اللحظي ، يرغب عدد قليل من الشباب في طلب المعرفة الدينية ، خاصة في بيئة المعهد

٢. إلى الأساتيد معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية تغال وضعت المناقشة مع مجلس المعلمين سياسة جديدة للنهوض المعهد ، بحيث يمكن تحويل المعهد المطابق للتعليم الكلاسيكي إلى معهد حديث يمكنها الحفاظ على تقاليد العلماء ، وكذلك إعداد تدريب الطلاب القدامى المؤهلين بالفعل لتدريس الطريقة

٣. إلى طلاب معهد ذكر الغافلين نور الهدى الها شمية تغال محاولة إجراء مناقشات مع الأصدقاء ، والحفاظ على المعنى الصحيح للمعلم ومجلس الأساتيد، بحيث يتم الحفاظ على ثقافة وراثية المعرفة التي تم تمريرها لأجيال.

٤. إلى الباحثون اللاحقون

ومن المأمول أن يستخدم هذا البحث كأحد المواد المرجعية ذات الصلة للبحوث المستقبلية.

المراجع

أ. المراجع العربية

- محمود معروف, نايف. ١٩٩١. خصائص العربية وطرائق تدريسها. لبنان: دار النفائس.
- مصطفى, إبراهيم وأصدقائه. ٢٠٠٤. المعجم الوسيط. استنبول : المكتبة الإسلامية.
- الهاشمي, أحمد. القواعد الأساسية للغة العربية. بيروت: دار الكتب العلمية
- لويس معلوف, المنجد في اللغة والأعلام, (الطبعة الثامنة والعشرون, دار المشرق, بيروت: ١٩٨٦)
- علي عبد الحليم محمود , التربية الإسلامية في المتعلمة, (القاهرة : دار التوزيع والنشر الإسلامية, ٢٠٠٤)
- مُحمَّد يونس و مُحمَّد قاسم بكر , التربية والتعليم الجزء الأول ج, (فونوروكو, دار السالم الطبعة والنشر, دون السنة)
- سوترسونو أحمد ,أصول التربية والتعليم ٣ (فونوروكو, دار السلام الطبعة والنشر, ٢٠١٤)
- دكتور محمود على السمان, التوجيه في تدريس اللغة العربية, (القاهرة: دار المعارف, ١٩٨٣)
- رشيدى أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, (مصر : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩)

صالح عبد العزيز عبد المجيد، *التربية وطرق التدريس*، ج. الأول،
(مصر : دار المعارف، دون تاريخ)
مصلح الصالح، أحمد. ١٩٩٩. *الثامن قاموس مصطلحات
العلوم والاجتماعية*. الرياض : دار عالم الكتب.
عبد المجيد، صالح عبد العزيز. *التربية وطرق التدريس*، ج. الأول،
مصر : دار المعارف، دون تاريخ
عبد الواحد وافي، علي. *علم اللغة*، مصر: مكتبة نهضة بالفعالة،
ط. الخامسة، ١٩٦٢
نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، (لبنان:
دار النفائس)
خالد محمود مُجد عرفان، *أحداث الاتجاهات في تعليم اللغة
العربية*، (الياض: دار النشر الدولي، ٢٠٠٨)

ب. المراجع الإندونيسية

Abdul Majid, 2005, *Perencanaan Pembelajaran Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, Bandung : PT REMAJA ROSDAKARYA,
Ahmadi, Yusuf. 2016 *Artikel Analisis Kemampuan Berfikir Kritis Matematis Siswa pada Materi Segitiga*, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta
Alam, Mansur. 2011, *Model Pesantren sebagai Alternatif pendidikan masa kini dan mendatang*, Jakarta : Gaung persada press

Amayulis, 2004, *Ilmu Pendidikan Islam*, Jakarta: Kalam Mulia,

Arifatul Husna, Auliana. 2014, *Penerapan Thariqah Qawaid wa Tarjamah dalam memahami ayat-ayat Al Qur'an di pondok pesantren Al Qur'an Al-Amin Pabuwaran Purwokerto tahun 2014*, Skripsi : Program studi Pendidikan bahasa arab Fakultas Tarbiyah IAIN Purwokerto,

Azwar, Saifuddin. 2016, *Metode Penelitian*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Bawai, Imam, 1993, Tradisionalisme dalam pendidikan islam, Cet.1 Surabaya : Al Ikhlas

Dhofier, Zamakhsyari, 2011, *Tradisi Pesantren: Studi Pandangan hidup kyai dan visinya mengenai masa depan Indonesia*, Jakarta : LP3ES

Gunawan, Imam. 201, *Metode Penelitian Kualitatif: Teori dan Prakti*, Jakarta: Bumi Aksara

Hermawan, Acep. 2011, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung : PT Remaja Rosdakarya Offset

Irawan, Iin. 2010, *Studi Penerapan metode Tarjamah dalam pembelajaran bahasa arab di Madrasah diniyyah putra pondok pesantren Nurul Ummah Kotagede Yogyakarta kelas II Wustha tahun ajaran*

2009/2010, Skripsi : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta,

Junaidi. Mahfudz, 2001. *Paradigma Pendidikan
Islam* Yogyakarta : Pustaka Pelajar,

Karim, Byisri Abdul. 2019, *Strategi pembelajaran
kitab kuning*, Makassar : LPP UNISMUH Makassar .

Kurniansyah, Satrhiya. 2005, Problematika
penerapan Qira'ah dan Qowaid-tarjamah dalam
pengajaran bahasa arab di pondok pesantren Darul Ulum
Kulonprogo Yogyakarta, Skripsi : Fakultas Ilmu Tarbiyah
dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta,

M.Arifin. 2001, Kapita selekta pendidikan islam,
Jakarta : Bumi Aksara,

Ma'arif, Syamsul. 2015, *Pesantren Inklusif berbasis
kearifan local*, Yogyakarta : Kaukaba Dipantara

Malibari, Akrom, 1996, *Pedoman Pengajaran
Bahasa Arab*, Jakarta: Renika Cipta

Mas'ud, Abdurrahman. *Why the pesantren as
center for Islamic studies remains unique and stronger In
Indonesia*, Makalah seminar internasional, Prince of
songkla University Pattani, tgl 25-28 Juni 1998

Mochtar, Affandi. 2001, *Membedah Diskursus
Pendidikan Islam*, Ciputat: Kalimah,

Moleong, Lexy J., 2007 *Metodologi Penelitian*, Bandung: Remaja Rosdakarya

Muhith abdul. 2013, *metodologi pembelajaran bahasa arab penerapan qunam learning*, Yogyakarta: Iterpena,

Mujahidin, Firdos. 2017, *Strategi Mengelola Pembelajaran Bermutu*, Bandung : PT.Remaja Rosdakarya,

Muthohar, Ahmad, 2007. *Ideologi pendidikan Pesantren* ,Semarang : Pustaka Rizqi Putra,

Noor, Juliansyah . 2011, *Metodologi Penelitian*, Jakarta: Kencana,

Noor, Mahpuddin . 2006, *potret dunia pesantren*, Bandung : Humaniora,

Oensyar, Kamil rama, 2015, *Pengantar Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* Banjarmasin; IAIN Antasari Press

Prastowo, Andi. 2011, *Metode penelitian kualitatif dalam perspektif rancangan penelitian*, Yogyakarta Ar Ruzz Media

Qomar, Muhamil. 2002, *Pesantren dan transformasi metodologi menuju demokratisasi Institusi*, Jakarta : Erlangga,

Samsu, 2017, *Metode penelitian (Teori dan aplikasi penelitian kualitatif, kuantitatif, mixed methods serta research and Development, Jambi : PUSAKA*

Sidiq, Umar. 2019, *Metode penelitian kualitatif di bidang pendidikan Ponorogo : CV.Nata Karya.*

Solahudin. 2014, *Kitab Kuning: Biografi Para Mushannif Kitab Kuning dan Penyebaran Karya Mereka di Dunia Islam dan Barat*, Kediri: Zamzam,

Sugiyono, 2010, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, dan R&D, Bandung, ALFABETA*

Sujana, Nana. 1989, *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*, Bandung: Sinar Baru

Tafsir, Ahmad. 1995, *Metodologi Pengajaran Agama Islam* ,Bandung : PT. Remaja Rosdakarya

Tim Penyusun, 2002, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka,

Wahid, Marzuki, 1999, *Pesantren Masa depan : Wacana pemberdayaan dan transformasi pesantren*, Bandung : Pustaka Hidayah,

Yasin, Fatah. 2008, *Dimensi-dimensi pendidikan Islam*, Malang : UIN Malang Press

Zadittaqwa, Moh., dkk, 2013, *Jendela Madzhab: Memahami Istilah dan Rumus Madzahib Al-Arba'ah*, Kediri: Lirboyo Press

الملاحق

LAMPIRAN 1

Dokumentasi Sarana dan Pra Sarana Pondok pesantren
Dzikrul Ghafilin Nurul Huda Al Hasyimiyyah Tegal

Gedung Madrasah



Gedung Asrama Putri



Masjid



Gedung Aula dan Balai Kerja



LAMPIRAN 2

Dokumentasi Proses Pembelajaran di Pondok pesantren
Dzikrul Ghafilin Nurul Huda Al Hasyimiyyah Tegal

1. Pembelajaran Metode Qira'ah dan tarjamah (Sorogan)



2. Kegiatan Musyawarah



LAMPIRAN 3

Dokumentasi Wawancara dengan Pengurus/Ustadz



LAMPIRAN 4

Instrumen Wawancara penelitian lapangan

PEDOMAN PELAKSANAAN WAWANCARA

1. Data Narasumber

Nama : Ustadz Gus Zain Yatsir
Tanggal : 5 Juni 2022
Tempat : Pondok pesantren Dzikrul
Ghafilin Nurul Huda Al
Hasyimiyyah Tegal

A. Instrumen Interview bersama pengasuh pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah /Kepala Madrasah

- a) Bagaimana latar belakang berdirinya Pondok pesantren dan Madrasah? Lalu bagaimana perkembangannya?
- b) Apa visi dan misi pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah ?
- c) Bagaimana kondisi santri serta pembelajaran di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- d) Apakah santri baru di haruskan pada tingkat dasar atau bisa masuk pada tingkat diatasnya ?

2. Data Narasumber

Nama : Ustadz Mustaghfiri Asror

Tanggal : 5 Juni 2022

Tempat : Pondok pesantren Dzikrul
Ghafilin Nurul Huda Al
Hasyimiyyah Tegal

B. Instrumen Interview bersama Ustadz Pengampu Sorogan pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah

- a) Apa pendapat ustadz mengenai metode sorogan ?
- b) Apa Alasan diterapkannya metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- c) Kapan dan dimana pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- d) Apa tujuan diterapkannya metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- e) Bagaimana tahap dalam pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di

pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?

- f) Apa kendala ustadz dalam pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- g) Bagaimana penilaian untuk para santri dalam pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah? Poin apa saja yang di fokuskan dalam penilaian?
- h) Bagaimana bentuk evaluasi ustadz dalam pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?
- i) Apa kelebihan dan kekurangan pelaksanaan metode sorogan dalam pembelajaran fathul qarib dan pembelajaran bahasa arab pada khususnya di pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah?

3. Data Narasumber

Nama : Ainun Na'im

Tanggal : 5 Juni 2022

Tempat : Pondok pesantren Dzikrul
Ghafilin Nurul Huda Al
Hasyimiyyah Tegal

C. Instrumen Interview bersama Santri pondok pesantren Dzikrul Ghafilin Al Hasyimiyyah

- a) Apa yang anda ketahui tentang pembelajaran menggunakan metode sorogan?
- b) Bagaimana pelaksanaan metode sorogan dalam kajian kitab fathul qarib?
- c) Apakah metode sorogan memudahkan saudara dalam mempelajari bahasa arab?
- d) Apa saja kendala saudara dalam pelaksanaan metode sorogan dalam kajian fathul qarib?
- e) Upaya apa yang anda lakukan untuk mengatasi itu kendala dalam pembelajaran fathul qarib menggunakan metode sorogan ?

بيانات الباحث

أ. السيرة الذاتية

إسم : مُحَمَّد شَفِيق زَهْرِي
رقم الطالب : ١٨٠٣٠٢٦٠٥٥ :
مكان و التاريخ الميلاد : تغال, ٢٨ أغسطس ١٩٩٨
العنوان : تغال, جوى الوسطى
الكلية/ القسم : كلية علوم التربية و التدريس / قسم التعليم اللغة العربية
رقم الهاتف : ٠٨٩٥٧٠٣٠٢٣٨٨٠ :
البريد الإلكتروني : zuhrisyafiq1216@gmail.com :

ب. السيرة التربية

١. التربية الرسمية
 - (١) مدرسة إبتدائية نور الهدى دناورية
 - (٢) مدرسة ثناوية الإسلامية دناورية
 - (٣) مدرسة عالية إسلامية الحكومية ١ تغال
٢. التربية الدينية
 - (١) معهد تحفيظ القرآن دار المتقين
 - (٢) معهد تحفيظ القرآن النور سمانج